PERIODIC INSPECTION AND REPAIR HISTORY CARD PRZEGLĄDY OKRESOWE I SERWISOWE					
DATE OF INSPECTION DATA PRZEGLĄDU	REASON FOR INSPECTION OR REPAIR PRZYCZYNY PRZEPROWADZENIA PRZEGLĄDU/NAPRAWY	DEFECTS, CONDITION NOTED REPAIRS CARRIED OUT ODNOTOWANE USZKODZENIA, PRZEPROWADZONE NAPRAWY	NAME AND SIGNATURE OF COMPETENT PERSON IMIE I NAZWISKO ORAZ PODPIS OSOBY ODPOWIEDZIALNEJ	NEXT INSPECTION DATE DATA NASTĘPNEGO PRZEGLĄDU

www.protekt.pl

ATRA 40 ATRA 40V

Hełm/Helmet/Přilba/Helm/Hjelm/Casco/Kypärä/Casque /Sisakot/Casco/Šalmo/Ķivere/Hjelmen/Hjälmen/ Capacete/Casca/Каска/Prilbu

EN 397:2012+A1:2012 EN 50365:2002
EN166:2001 EN 172:2001 CAT III

CE 0082

ATRA S40/ ATRA S41/ ATRA S42/ ATRA 40S40/ATRA 40S41/ ATRA 40S42/ ATRA 40VS40/ ATRA 40VS41/ ATRA 40VS42

1)

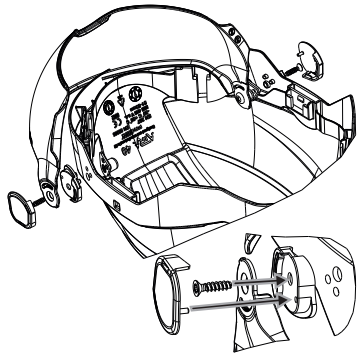
2) *INDYWIDUALNY NUMER SERYJNY/ INDIVIDUAL SERIAL NUMBER:*

XXXX XXXX

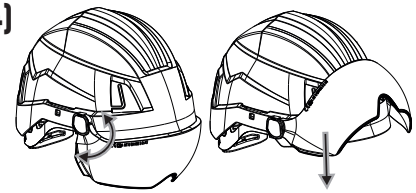
DATA WPROWADZENIA DO UŻYTKOWANIA/STARTING DATE OF USE:

DD / MM / 20 YY

3)



4)



5) – 5.1 – 5.2

PERIODIC INSPECTION AND REPAIR HISTORY CARD PRZEGLĄDY OKRESOWE I SERWISOWE					
DATE OF INSPECTION DATA PRZEGLĄDU	REASON FOR INSPECTION OR REPAIR PRZYCZYNY PRZEPROWADZENIA PRZEGLĄDU/NAPRAWY	DEFECTS, CONDITION NOTED REPAIRS CARRIED OUT ODNOTOWANE USZKODZENIA, PRZEPROWADZONE NAPRAWY	NAME AND SIGNATURE OF COMPETENT PERSON IMIE I NAZWISKO ORAZ PODPIS OSOBY ODPOWIEDZIALNEJ	NEXT INSPECTION DATE DATA NASTĘPNEGO PRZEGLĄDU

www.protekt.pl

64

ATRA 40 ATRA 40V

Hełm/Helmet/Přilba/Helm/Hjelm/Casco/Kypärä/Casque /Sisakot/Casco/Šalmo/Ķivere/Hjelmen/Hjälmen/ Capacete/Casca/Каска/Prilbu

EN 397:2012+A1:2012 EN 50365:2002
EN166:2001 EN 172:2001 CAT III

CE 0082

ATRA S40/ ATRA S41/ ATRA S42/ ATRA 40S40/ATRA 40S41/ ATRA 40S42/ ATRA 40VS40/ ATRA 40VS41/ ATRA 40VS42

1)

2) INDYWIDUALNY NUMER SERYJNY/ INDIVIDUAL SERIAL NUMBER:

XXXX XXXX

DATA WPROWADZENIA DO UŻYTKOWANIA/STARTING DATE OF USE:

DD / MM / 20 YY

3)

4)

5) – 5.1 – 5.2

1

EN – CAUTION: Read and understand this User Manual before using this device

1. Manufacturing date marking examples. e.g. JANUARY 2021/ 1 quarter of 2021/ laser engraved month + year
2. Serial number sticker
3. Fitting the ATRA S40 visor into the helmet shell.
4. Opening and closing the visor.
5. Meaning of the symbols:
   5.1 - suitable for live working
   5.2 - Identification of the manufacturer

This product has been manufactured following the requirements of Regulation (EU) 2016/425, for its basic use, according to the standard, EN 397: 2012 + A1: 2012 “Industrial safety helmets” , EN 50365: 2002 “Electrically insulating helmets for use in low voltage installations” and standard EN 166: 2001 (Individual protection, Equipment for the protection of eyes and face during welding and related techniques.

Use
For adequate protection, this helmet must fit or be adjusted to the size of the user’s head.
The helmet is made to absorb the energy of a blow by partial destruction or damage to the shell and the harness, and even though such damage may not be readily apparent, any helmet subjected to severe impact should be replaced.
ATRA 40 (NON-VENTED VERSION ONLY) also has been designed to protect the user against electrical shocks by preventing the passage of dangerous current through the body via the head.
The helmet is electrically insulating, suitable for live work, and electrical class 0. The double triangle symbol means that this helmet is electrically insulating for use in installations that do not exceed a nominal value of 1000V a.c. or 1500Vc.cc.
WHEN USING WITH A ATRA S40/ ATRA S41 OR ATRA S42 VISOR, ATRA 40 (ATRA 40S40/ ATRA 40 S41/ ATRA 40S42) MAY NO LONGER BE CONSIDERED AS AN ELECTRICALLY INSULATED HELMET DUE TO METAL PARTS USED IN THE VISOR MECHANISM!
The helmet must be used with other insulating protective equipment when working on low-voltage installations.
The user must verify that the electrical limits of the helmets correspond to the nominal voltage that is likely to be encountered during use.

ATRA 40/ATRA 40V may be equipped with an external visor (ATRA S40/ATRA S41/ ATRA S42).
ATRA S40 and ATRA S41 visors are intended to protect against eye and face protection in activities where protection against the following risk /risks is/are required according to its design:
- Basic use.
- Protection against droplets and splashes of liquids.
- Protection against molten metal and hot solids.

Additionally, ATRA S41 visor is resistant to fogging and scratches.
ATRA S42 is intended to be used in intense sunlight exposure conditions as it was tested for EN172 and was rated as 5-2,5 (sunglare filters transmittance for industrial use).
All the visor types must be worn all the time when doing work that exposes users to hazards. For adequate protection, the visor must be fitted correctly to the helmet. The work area should be left if dizziness or skin irritation occurs, or if the face shield gets damaged.

Precautions for use
Electrically insulating helmets should not be used in situations where there is a risk that could partially reduce their insulating properties. The attention of users is also drawn to the danger of modifying or removing any of the original parts of the helmet, other than as recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted to fit attachments in any way not recommended by the helmet manufacturer. Do not apply paint, solvents, adhesives, or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from the helmet manufacturer.

Fitting and adjustment
Before using the equipment, check that the head harness is attached to the helmet. To ensure adequate protection, the helmet must fit properly to the wearer’s head size. The helmet has a ratchet and to adjust it must be rotated clockwise until a comfortable and secure fit to the head is obtained. Excessive force should not be used to adjust the size- it may lead to damage to the ratchet. Head protection products are designed to be used with the peak forward and the adjustment back.
ATRA 40/ ATRA 40V are equipped with a chin strap that helps to keep the helmet on the user’s head and thus increases safety. It is recommended to adjust and keep the chin strap locked when using the helmet. For the user’s safety,

KARTA UŻYTKOWANIA / IDENTITY CARD

Za wpisy w karcie użytkowania odpowiedzialny jest zakład pracy, w którym dany sprzęt jest użytkowany. Karta użytkowania powinna być wypełniona przed pierwszym wydaniem sprzętu do użytkowania przez osobę kompetentną odpowiedzialną w zakładzie pracy za sprzęt ochronny. Informacje dotyczące fabrycznych przeglądów okresowych, napraw i powodu wycofania sprzętu z użytkowania są umieszczane przez osobę kompetentną odpowiedzialną w zakładzie pracy za przeglądy okresowe sprzęt ochronnego. Karta użytkowania powinna być przechowywana przez cały czas użytkowania sprzętu. Nie wolno stosować indywidualnego sprzętu ochronnego nie posiadającego wypełnionej karty użytkowania.
It is the responsibility of the user organisation to provide the identity card and to fill in the details required. The identity card should be filled in before the first use by a competent person, responsible inthe user organization for protective equipment. Any information about the equipment like periodic inspections, repairs, reasons of equipment’s withdrawal from use shall be noted into the identity card by a competent person in the user organization. The identity card should be stored during a whole period of equipment utilization. Do not use the equipment without the identity card.

MODEL AND TYPE OF EQUIPMENT MODEL I TYP URZĄDZENIA	
SERIAL/BATCH NUMBER NUMER SERYJNY	
REFERENCE NUMBER NUMBER KATALOGOWY	
DATE OF MANUFACTURE DATA PRODUKCJI	
DATE OF PURCHASE DATA ZAKUPU	
DATE OF FIRST USE DATA WPROWADZENIA DO UŻYTKOWANIA	
USER NAME NAZWA UŻYTKOWNIKA	

EN – CAUTION: Read and understand this User Manual before using this device

1. Manufacturing date marking examples. e.g. JANUARY 2021/ 1 quarter of 2021/ laser engraved month + year
2. Serial number sticker
3. Fitting the ATRA S40 visor into the helmet shell.
4. Opening and closing the visor.
5. Meaning of the symbols:
   5.1 - suitable for live working
   5.2 - Identification of the manufacturer

This product has been manufactured following the requirements of Regulation (EU) 2016/425, for its basic use, according to the standard, EN 397: 2012 + A1: 2012 “Industrial safety helmets” , EN 50365: 2002 “Electrically insulating helmets for use in low voltage installations” and standard EN 166: 2001 (Individual protection, Equipment for the protection of eyes and face during welding and related techniques.

Use
For adequate protection, this helmet must fit or be adjusted to the size of the user’s head.
The helmet is made to absorb the energy of a blow by partial destruction or damage to the shell and the harness, and even though such damage may not be readily apparent, any helmet subjected to severe impact should be replaced.
ATRA 40 (NON-VENTED VERSION ONLY) also has been designed to protect the user against electrical shocks by preventing the passage of dangerous current through the body via the head.
The helmet is electrically insulating, suitable for live work, and electrical class 0. The double triangle symbol means that this helmet is electrically insulating for use in installations that do not exceed a nominal value of 1000V a.c. or 1500Vc.cc.
WHEN USING WITH A ATRA S40/ ATRA S41 OR ATRA S42 VISOR, ATRA 40 (ATRA 40S40/ ATRA 40 S41/ ATRA 40S42) MAY NO LONGER BE CONSIDERED AS AN ELECTRICALLY INSULATED HELMET DUE TO METAL PARTS USED IN THE VISOR MECHANISM!
The helmet must be used with other insulating protective equipment when working on low-voltage installations.
The user must verify that the electrical limits of the helmets correspond to the nominal voltage that is likely to be encountered during use.

ATRA 40/ATRA 40V may be equipped with an external visor (ATRA S40/ATRA S41/ ATRA S42).
ATRA S40 and ATRA S41 visors are intended to protect against eye and face protection in activities where protection against the following risk /risks is/are required according to its design:
- Basic use.
- Protection against droplets and splashes of liquids.
- Protection against molten metal and hot solids.

Additionally, ATRA S41 visor is resistant to fogging and scratches.
ATRA S42 is intended to be used in intense sunlight exposure conditions as it was tested for EN172 and was rated as 5-2,5 (sunglare filters transmittance for industrial use).
All the visor types must be worn all the time when doing work that exposes users to hazards. For adequate protection, the visor must be fitted correctly to the helmet. The work area should be left if dizziness or skin irritation occurs, or if the face shield gets damaged.

Precautions for use
Electrically insulating helmets should not be used in situations where there is a risk that could partially reduce their insulating properties. The attention of users is also drawn to the danger of modifying or removing any of the original parts of the helmet, other than as recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted to fit attachments in any way not recommended by the helmet manufacturer. Do not apply paint, solvents, adhesives, or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from the helmet manufacturer.

Fitting and adjustment
Before using the equipment, check that the head harness is attached to the helmet. To ensure adequate protection, the helmet must fit properly to the wearer’s head size. The helmet has a ratchet and to adjust it must be rotated clockwise until a comfortable and secure fit to the head is obtained. Excessive force should not be used to adjust the size- it may lead to damage to the ratchet. Head protection products are designed to be used with the peak forward and the adjustment back.
ATRA 40/ ATRA 40V are equipped with a chin strap that helps to keep the helmet on the user’s head and thus increases safety. It is recommended to adjust and keep the chin strap locked when using the helmet. For the user’s safety,

2

KARTA UŻYTKOWANIA / IDENTITY CARD

Za wpisy w karcie użytkowania odpowiedzialny jest zakład pracy, w którym dany sprzęt jest użytkowany. Karta użytkowania powinna być wypełniona przed pierwszym wydaniem sprzętu do użytkowania przez osobę kompetentną odpowiedzialną w zakładzie pracy za sprzęt ochronny. Informacje dotyczące fabrycznych przeglądów okresowych, napraw i powodu wycofania sprzętu z użytkowania są umieszczane przez osobę kompetentną odpowiedzialną w zakładzie pracy za przeglądy okresowe sprzęt ochronnego. Karta użytkowania powinna być przechowywana przez cały czas użytkowania sprzętu. Nie wolno stosować indywidualnego sprzętu ochronnego nie posiadającego wypełnionej karty użytkowania.
It is the responsibility of the user organisation to provide the identity card and to fill in the details required. The identity card should be filled in before the first use by a competent person, responsible inthe user organization for protective equipment. Any information about the equipment like periodic inspections, repairs, reasons of equipment’s withdrawal from use shall be noted into the identity card by a competent person in the user organization. The identity card should be stored during a whole period of equipment utilization. Do not use the equipment without the identity card.

MODEL AND TYPE OF EQUIPMENT MODEL I TYP URZĄDZENIA	
SERIAL/BATCH NUMBER NUMER SERYJNY	
REFERENCE NUMBER NUMBER KATALOGOWY	
DATE OF MANUFACTURE DATA PRODUKCJI	
DATE OF PURCHASE DATA ZAKUPU	
DATE OF FIRST USE DATA WPROWADZENIA DO UŻYTKOWANIA	
USER NAME NAZWA UŻYTKOWNIKA	

63

Symbol för vätska: 3 Symbol för hög energipåverkan: A
Symbol för motståndskraft mot ytförsämring orsakad av små partiklar: K

Varningar:
Material som kommer i kontakt med användarens hud kan orsaka allergiska reaktioner vid överkänslighet
Har kvaliteten på personlig skyddsutrustning försämrats, ska den bytas ut.
Repade eller skadade visir ska bytas ut.
Skydd mot partiklar som rör sig med hög hastighet som används ovanpå normala glasögon kan överföra stötar, vilket kan innebära en risk för användaren. Om symbolerna F, B och A inte är likadana för ögonskyddet och ramen, ska den som avser det kompletta skyddet vara det lägsta.

För att en ansiktsskärm ska kunna tillämpas inom användningsområdet som indikeras av symbol 8, behöver den förses med ett filter med skyddsklass 2-1.2 eller 3-1.2 och en tjocklek på minst 1,4 mm.
För att ögonskyddet ska överensstämma med symbol 9 ”Användningsområde”, ska både ramen och okularlinsen vara markerade med denna symbol tillsammans med en av symbolerna F, B eller A.
Symbolen T används tillsammans med symbolerna F, B eller A för att indikera att ögonskyddet uppfyller kraven avseende skydd mot partiklar med hög hastighet vid extrema temperaturer.

the chin strap was designed to be released within a certain amount of force applied. If any of the locks fails, the chin strap must be replaced with the new one.

Inspection and maintenance
The helmet should be checked daily before each use to check for discoloration, cracks, breaks, or damage of the shell and harness. After the start of use, it is recommended to carry out an annual inspection of the helmet performed by a competent person in the operating institution. Inspection results should be noted in the attached product identity card.

ATRA S40/ ATRA S41/ ATRA S42 are the visors suitable for use with ATRA 40/ATRA 40V helmet. It can be fitted into the dedicated slots in the helmet shell. Assembly instructions as well as the possible up and down movement is presented in the picture 3.
To open the visor, it is recommended to use both hands, put the pointing fingers on the marked ribs and then pull the visor to desired position by pressing the visor arm with pointing fingers as shown in the picture 4. To lift it, it should be pressed by the thumbs until it will be locked in place.

Cleaning
The helmet, headgear, and sweatband should be cleaned regularly using a mild detergent and warm water (not hotter than 50˚). Visors can be cleaned with a soft cloth lightly moistened in a solution of water at room temperature and mild non-alkaline detergent. Once washed, dry the face shield/goggles with a cloth. Do not use the eyepiece until it is completely dry. Keep out of contact with abrasives, solvents, or solvent vapours.

Product shelf life
To ensure optimum performance it is imperative that all helmet components are free from defects and that they are properly stored, maintained, and cleaned. The helmet should be replaced after maximum of 5 years of normal use or 10 years from the date of manufacture, whichever comes first.
Starting date of use should be noted on the respective sticker (picture 2) inside the helmet shell.
The lifespan of the helmet will depend on several factors, such as shock, UV radiation, and improper use.
Discoloration of the shell may be a sign of UV material degradation. If noted, the helmet should be replaced.
Under normal circumstances, the face shield and visors offer protection for 2-3 years from the production date.
Year of production: Marked on the sticker placed on the storage bag

Spare parts and accessories
The spare parts list and fitting accessories can be found on the manufacturer’s website: http://www.protekt.com.pl

Storage:
The maximum storage time for the unused helmet is 5 years as long as it is not exposed to light, mechanical damage, extreme temperatures, chemical agents, and moisture. Each visor is packed in a bag that protects it from dust and moisture. When not in use, face shield should be stored in a protective bag and not exposed to UV radiation, mechanical damage, extreme temperatures, chemical agents, and moisture. Store between 5 and 30 ºC, with humidity lower than 90%.

Packaging:
Helmet: Plastic bag/ carton box/ textile bag
Visors: Plastic bag/ carton box/ textile bag- with protective film/bag

The declaration of conformity is available on the following website: http://www.protekt.com.pl

Marking:
ATRA 40 helmet:
Manufacturer identification: PROTEKT
Model: ATRA 40
Number of the notified body for production control: CE 0082
European Standard Number: EN 397: 2012 + A1: 2012 / EN 50365:2002
Optional requirement Marking / Label
Very low temperature - 30 ° C
Electrical insulation 440 V a.c.
Molten metal splash MM
Material: ABS
(5.1)
Class 0: limited use for installations with nominal voltage up to 1000 V in a.c. and 1500 V in d.c.
Size or size range (in centimeters): 51-63 cm
Year and month of manufacture: Depending on version: the year and month,

Symbol för vätska: 3 Symbol för hög energipåverkan: A
Symbol för motståndskraft mot ytförsämring orsakad av små partiklar: K

Varningar:
Material som kommer i kontakt med användarens hud kan orsaka allergiska reaktioner vid överkänslighet
Har kvaliteten på personlig skyddsutrustning försämrats, ska den bytas ut.
Repade eller skadade visir ska bytas ut.
Skydd mot partiklar som rör sig med hög hastighet som används ovanpå normala glasögon kan överföra stötar, vilket kan innebära en risk för användaren. Om symbolerna F, B och A inte är likadana för ögonskyddet och ramen, ska den som avser det kompletta skyddet vara det lägsta.

För att en ansiktsskärm ska kunna tillämpas inom användningsområdet som indikeras av symbol 8, behöver den förses med ett filter med skyddsklass 2-1.2 eller 3-1.2 och en tjocklek på minst 1,4 mm.
För att ögonskyddet ska överensstämma med symbol 9 ”Användningsområde”, ska både ramen och okularlinsen vara markerade med denna symbol tillsammans med en av symbolerna F, B eller A.
Symbolen T används tillsammans med symbolerna F, B eller A för att indikera att ögonskyddet uppfyller kraven avseende skydd mot partiklar med hög hastighet vid extrema temperaturer.

62

the chin strap was designed to be released within a certain amount of force applied. If any of the locks fails, the chin strap must be replaced with the new one.

Inspection and maintenance
The helmet should be checked daily before each use to check for discoloration, cracks, breaks, or damage of the shell and harness. After the start of use, it is recommended to carry out an annual inspection of the helmet performed by a competent person in the operating institution. Inspection results should be noted in the attached product identity card.

ATRA S40/ ATRA S41/ ATRA S42 are the visors suitable for use with ATRA 40/ATRA 40V helmet. It can be fitted into the dedicated slots in the helmet shell. Assembly instructions as well as the possible up and down movement is presented in the picture 3.
To open the visor, it is recommended to use both hands, put the pointing fingers on the marked ribs and then pull the visor to desired position by pressing the visor arm with pointing fingers as shown in the picture 4. To lift it, it should be pressed by the thumbs until it will be locked in place.

Cleaning
The helmet, headgear, and sweatband should be cleaned regularly using a mild detergent and warm water (not hotter than 50˚). Visors can be cleaned with a soft cloth lightly moistened in a solution of water at room temperature and mild non-alkaline detergent. Once washed, dry the face shield/goggles with a cloth. Do not use the eyepiece until it is completely dry. Keep out of contact with abrasives, solvents, or solvent vapours.

Product shelf life
To ensure optimum performance it is imperative that all helmet components are free from defects and that they are properly stored, maintained, and cleaned. The helmet should be replaced after maximum of 5 years of normal use or 10 years from the date of manufacture, whichever comes first.
Starting date of use should be noted on the respective sticker (picture 2) inside the helmet shell.
The lifespan of the helmet will depend on several factors, such as shock, UV radiation, and improper use.
Discoloration of the shell may be a sign of UV material degradation. If noted, the helmet should be replaced.
Under normal circumstances, the face shield and visors offer protection for 2-3 years from the production date.
Year of production: Marked on the sticker placed on the storage bag

Spare parts and accessories
The spare parts list and fitting accessories can be found on the manufacturer’s website: http://www.protekt.com.pl

Storage:
The maximum storage time for the unused helmet is 5 years as long as it is not exposed to light, mechanical damage, extreme temperatures, chemical agents, and moisture. Each visor is packed in a bag that protects it from dust and moisture. When not in use, face shield should be stored in a protective bag and not exposed to UV radiation, mechanical damage, extreme temperatures, chemical agents, and moisture. Store between 5 and 30 ºC, with humidity lower than 90%.

Packaging:
Helmet: Plastic bag/ carton box/ textile bag
Visors: Plastic bag/ carton box/ textile bag- with protective film/bag

The declaration of conformity is available on the following website: http://www.protekt.com.pl

Marking:
ATRA 40 helmet:
Manufacturer identification: PROTEKT
Model: ATRA 40
Number of the notified body for production control: CE 0082
European Standard Number: EN 397: 2012 + A1: 2012 / EN 50365:2002
Optional requirement Marking / Label
Very low temperature - 30 ° C
Electrical insulation 440 V a.c.
Molten metal splash MM
Material: ABS
(5.1)
Class 0: limited use for installations with nominal voltage up to 1000 V in a.c. and 1500 V in d.c.
Size or size range (in centimeters): 51-63 cm
Year and month of manufacture: Depending on version: the year and month,

3

year and quarter date stamp or laser engraving on the shell brim. (picture 5)
Lot Number: same as manufacture date

ATRA 40V helmet:
Manufacturer identification: PROTEKT
Model: ATRA 40V
European Standard Number: EN 397: 2012 + A1: 2012
Optional requirement Marking / Label
Very low temperature - 30 ° C
Molten metal splash MM
Material: ABS
Size or size range (in centimeters): 51-63 cm
Year and month of manufacture: Depending on version: the year and month, year and quarter date stamp or laser engraving on the shell brim. (picture 5)

ATRA S40 (IH-400-000-006-00 visor)
Marking of eyepieces: CE 5.2 1 AT 9 EN166 3 9 AT
Where:
Marking CE: CE
Identification of the manufacturer: (5.2) Optical class: 1
Mechanical solidity symbol: AT
Symbol of molten metal and hot solid: 9
The number of this standard: EN 166
Liquid symbol: 3
Symbol of molten metal and hot solid: 9

ATRA S41 (IH-400-000-006-01 visor)
Marking of eyepieces: CE (5.2) 1 AT 9 EN166 3 9 AT K N
Where:
Marking CE: CE
Identification of the manufacturer: (5.2)
Optical class: 1
Mechanical solidity symbol: AT
Symbol of molten metal and hot solid: 9
The number of this standard: EN 166
Liquid symbol: 3
Symbol of molten metal and hot solid: 9
High energy impact symbol: AT
Symbol of resistance to surface deterioration by fine particles: K

Symbol of resistance to fogging: N

ATRA S42 (IH-400-000-006-02 visor)
Marking of eyepieces: CE 5-2,5 (5.2) 1 S EN166 3 K
Where:
Marking CE: CE
5-2,5- Sunglare filters transmittance for industrial use
Identification of the manufacturer: (5.2)
Optical class: 1
Mechanical solidity symbol: SThe number of this standard: EN 166
Liquid symbol: 3High energy impact symbol: A
Symbol of resistance to surface deterioration by fine particles: K

Warnings:
Materials in contact with the user's skin can cause allergies in sensitive people
Replace if there is any deterioration in the PPE.
Scratched or damaged visors should be replaced.
High speed particle protectors, used over normal corrective glasses, can transmit the impacts creating a possible risk for the user.
If the symbols F, B and A are not the same for the eyepiece and the frame, the one assigned to the complete protector must be the lower level of the two.
For a face shield to comply with the field of use of symbol 8, it will be mounted with a filter of protection class 2-1.2 or 3-1.2 of at least 1.4 mm thickness.
For an eye protector to comply with the symbol 9 field of use, both the frame and the eyepiece will be marked with this symbol together with one of the symbols F, B or A.
The symbol T is used together with the symbols F, B or A to indicate that the eye protector meets the requirement of particles at high speed at extreme temperatures.

PL – UWAGA: Przed rozpoczęciem korzystania ze sprzętu należy przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję obsługi

1. Przykłady oznaczeń daty produkcji, np. STYCZEŃ 2021/ 1 kwartał 2021/ wygrawerowany laserowo miesiąc + rok
2. Naklejka z numerem seryjnym
3. Dopasowanie wizjera ATRA S40 do skorupy hełmu.
4. Otwieranie i zamykanie wizjera.
5. Znaczenie symboli:

inte utsätts för ljus, mekaniska skador, extrema temperaturer, kemiska medel och fukt. Varje visir är förpackad i en påse som skyddar den mot damm och fukt. En ansiktsskärm som inte används ska förvaras i en skyddspåse och får inte utsättas för UV-strålning, mekaniska skador, extrema temperaturer, kemiska medel och fukt. Förvaras mellan 5 och 30 ºC med fukthalt under 90%.

Förpackning:
Hjälm: Plastpåse/ kartong/ textilpåse
Visir: Plastpåse/ kartong/ textilpåse med skyddsfilm/påse

Försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på denna webbsida: http://www.protekt.com.pl

Märkning:
ATRA 40 hjälm:
Identifiering av tillverkaren: PROTEKT
Modell: ATRA 40
Nummer på det anmälda organet för tillverkningskontroll: CE 0082
Europeisk standard nr: EN 397: 2012 + A1: 2012 / EN 50365:2002
Eventuell kravmärkning / etikett
Mycket låg temperatur - 30 ° C
Elektrisk isolering 440 V a.c.
Stänk av smält metall
Material: ABS
(5.1)
Klass 0: begränsad användning vid installationer med en nominell spänning upp till 1000 V a.c. och 1500 V d.c.
Storlek (i centimeter): 51-63 cm
Tillverkningsår och månad: Beroende på version: år och månad, år och kvartal stämplat eller lasergraverat på skalkanten. (bild 5)
Partinummer: samma som tillverkningsdatum

ATRA 40V hjälm:
Identifiering av tillverkaren: PROTEKT
Modell: ATRA 40V
Europeisk standard nr: EN 397: 2012 + A1: 2012
Eventuell kravmärkning / etikett
Mycket låg temperatur - 30 ° C
Stänk av smält metall

Material: ABS
Storlek (i centimeter): 51-63 cm
Tillverkningsår och månad: Beroende på version: år och månad, år och kvartal stämplat eller lasergraverat på skalkanten. (bild 5)

ATRA S40 (IH-400-000-006-00 visir)
Märkning av okularlinser: CE 5.2 1 AT 9 EN166 3 9 AT
Placering:
CE-märkning: CE
Identifiering av tillverkaren: (5.2) Optisk klass: 1
Symbol för mekanisk hållfasthet: AT
Symbol för smält metall och heta fasta föremål: 9
Standard nr: EN 166
Symbol för vätska: 3
Symbol för smält metall och heta fasta föremål: 9

ATRA S41 (IH-400-000-006-01 visir)
Märkning av okularlinser: CE (5.2) 1 AT 9 EN166 3 9 AT K N
Placering:
CE-märkning: CE
Identifiering av tillverkaren: (5.2)
Optisk klass: 1
Symbol för mekanisk hållfasthet: AT
Symbol för smält metall och heta fasta föremål: 9
Standard nr: EN 166
Symbol för vätska: 3
Symbol för smält metall och heta fasta föremål: 9
Symbol för hög energipåverkan: AT
Symbol för motståndskraft mot ytförsämring orsakad av små partiklar: K
Symbol för motståndskraft mot imning: N

ATRA S42 (IH-400-000-006-02 visir)
Märkning av okularlinser: CE 5-2,5 (5.2) 1 S EN166 3 K
Placering:
CE-märkning: CE
5-2,5- Transmittans hos solskyddsfilter för industrianvändning
Identifiering av tillverkaren: (5.2)
Optisk klass: 1
Symbol för mekanisk hållfasthet: Standard nr: EN 166

year and quarter date stamp or laser engraving on the shell brim. (picture 5)
Lot Number: same as manufacture date

ATRA 40V helmet:
Manufacturer identification: PROTEKT
Model: ATRA 40V
European Standard Number: EN 397: 2012 + A1: 2012
Optional requirement Marking / Label
Very low temperature - 30 ° C
Molten metal splash MM
Material: ABS
Size or size range (in centimeters): 51-63 cm
Year and month of manufacture: Depending on version: the year and month, year and quarter date stamp or laser engraving on the shell brim. (picture 5)

ATRA S40 (IH-400-000-006-00 visor)
Marking of eyepieces: CE 5.2 1 AT 9 EN166 3 9 AT
Where:
Marking CE: CE
Identification of the manufacturer: (5.2) Optical class: 1
Mechanical solidity symbol: AT
Symbol of molten metal and hot solid: 9
The number of this standard: EN 166
Liquid symbol: 3
Symbol of molten metal and hot solid: 9

ATRA S41 (IH-400-000-006-01 visor)
Marking of eyepieces: CE (5.2) 1 AT 9 EN166 3 9 AT K N
Where:
Marking CE: CE
Identification of the manufacturer: (5.2)
Optical class: 1
Mechanical solidity symbol: AT
Symbol of molten metal and hot solid: 9
The number of this standard: EN 166
Liquid symbol: 3
Symbol of molten metal and hot solid: 9
High energy impact symbol: AT
Symbol of resistance to surface deterioration by fine particles: K

Symbol of resistance to fogging: N

ATRA S42 (IH-400-000-006-02 visor)
Marking of eyepieces: CE 5-2,5 (5.2) 1 S EN166 3 K
Where:
Marking CE: CE
5-2,5- Sunglare filters transmittance for industrial use
Identification of the manufacturer: (5.2)
Optical class: 1
Mechanical solidity symbol: SThe number of this standard: EN 166
Liquid symbol: 3High energy impact symbol: A
Symbol of resistance to surface deterioration by fine particles: K

Warnings:
Materials in contact with the user's skin can cause allergies in sensitive people
Replace if there is any deterioration in the PPE.
Scratched or damaged visors should be replaced.
High speed particle protectors, used over normal corrective glasses, can transmit the impacts creating a possible risk for the user.
If the symbols F, B and A are not the same for the eyepiece and the frame, the one assigned to the complete protector must be the lower level of the two.
For a face shield to comply with the field of use of symbol 8, it will be mounted with a filter of protection class 2-1.2 or 3-1.2 of at least 1.4 mm thickness.
For an eye protector to comply with the symbol 9 field of use, both the frame and the eyepiece will be marked with this symbol together with one of the symbols F, B or A.
The symbol T is used together with the symbols F, B or A to indicate that the eye protector meets the requirement of particles at high speed at extreme temperatures.

PL – UWAGA: Przed rozpoczęciem korzystania ze sprzętu należy przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję obsługi

1. Przykłady oznaczeń daty produkcji, np. STYCZEŃ 2021/ 1 kwartał 2021/ wygrawerowany laserowo miesiąc + rok
2. Naklejka z numerem seryjnym
3. Dopasowanie wizjera ATRA S40 do skorupy hełmu.
4. Otwieranie i zamykanie wizjera.
5. Znaczenie symboli:

4

inte utsätts för ljus, mekaniska skador, extrema temperaturer, kemiska medel och fukt. Varje visir är förpackad i en påse som skyddar den mot damm och fukt. En ansiktsskärm som inte används ska förvaras i en skyddspåse och får inte utsättas för UV-strålning, mekaniska skador, extrema temperaturer, kemiska medel och fukt. Förvaras mellan 5 och 30 ºC med fukthalt under 90%.

Förpackning:
Hjälm: Plastpåse/ kartong/ textilpåse
Visir: Plastpåse/ kartong/ textilpåse med skyddsfilm/påse

Försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på denna webbsida: http://www.protekt.com.pl

Märkning:
ATRA 40 hjälm:
Identifiering av tillverkaren: PROTEKT
Modell: ATRA 40
Nummer på det anmälda organet för tillverkningskontroll: CE 0082
Europeisk standard nr: EN 397: 2012 + A1: 2012 / EN 50365:2002
Eventuell kravmärkning / etikett
Mycket låg temperatur - 30 ° C
Elektrisk isolering 440 V a.c.
Stänk av smält metall
Material: ABS
(5.1)
Klass 0: begränsad användning vid installationer med en nominell spänning upp till 1000 V a.c. och 1500 V d.c.
Storlek (i centimeter): 51-63 cm
Tillverkningsår och månad: Beroende på version: år och månad, år och kvartal stämplat eller lasergraverat på skalkanten. (bild 5)
Partinummer: samma som tillverkningsdatum

ATRA 40V hjälm:
Identifiering av tillverkaren: PROTEKT
Modell: ATRA 40V
Europeisk standard nr: EN 397: 2012 + A1: 2012
Eventuell kravmärkning / etikett
Mycket låg temperatur - 30 ° C
Stänk av smält metall

Material: ABS
Storlek (i centimeter): 51-63 cm
Tillverkningsår och månad: Beroende på version: år och månad, år och kvartal stämplat eller lasergraverat på skalkanten. (bild 5)

ATRA S40 (IH-400-000-006-00 visir)
Märkning av okularlinser: CE 5.2 1 AT 9 EN166 3 9 AT
Placering:
CE-märkning: CE
Identifiering av tillverkaren: (5.2) Optisk klass: 1
Symbol för mekanisk hållfasthet: AT
Symbol för smält metall och heta fasta föremål: 9
Standard nr: EN 166
Symbol för vätska: 3
Symbol för smält metall och heta fasta föremål: 9

ATRA S41 (IH-400-000-006-01 visir)
Märkning av okularlinser: CE (5.2) 1 AT 9 EN166 3 9 AT K N
Placering:
CE-märkning: CE
Identifiering av tillverkaren: (5.2)
Optisk klass: 1
Symbol för mekanisk hållfasthet: AT
Symbol för smält metall och heta fasta föremål: 9
Standard nr: EN 166
Symbol för vätska: 3
Symbol för smält metall och heta fasta föremål: 9
Symbol för hög energipåverkan: AT
Symbol för motståndskraft mot ytförsämring orsakad av små partiklar: K
Symbol för motståndskraft mot imning: N

ATRA S42 (IH-400-000-006-02 visir)
Märkning av okularlinser: CE 5-2,5 (5.2) 1 S EN166 3 K
Placering:
CE-märkning: CE
5-2,5- Transmittans hos solskyddsfilter för industrianvändning
Identifiering av tillverkaren: (5.2)
Optisk klass: 1
Symbol för mekanisk hållfasthet: Standard nr: EN 166

61

-Grundläggande användning.
-Skydd mot droppar och stänk av vätskor.
-Skydd mot smält metall och heta fasta föremål.
Dessutom immar inte ATRA S41 igen och är reptåligt.
ATRA S42 är avsett för användning i starkt solljus då det har testats enligt EN172 och bedömts som 5-2,5 (transmittans hos solskyddsfilter för industrianvändning).
Samtliga typer av visir ska alltid bäras vid arbeten där användaren utsätts för risker. För att säkerställa rätt skydd ska visiret anpassas till hjälmen. Lämna arbetsområdet om du blir yr, får hudirritation eller om ansiktsskärmen har skadats.

Försiktighetsåtgärder
Elektriskt isolerande hjälmar ska inte bäras då det finns en risk för att deras isolerande egenskaper delvis reduceras. Användare ska även avhålla sig från att göra ändringar i eller ta bort några av hjälmens originaldelar i strod mot hjälmtillverkarens rekommendationer då detta innebär en säkerhetsrisk. Hjälmar ska inte modifieras för att anpassas till andra element på ett sätt som avråds av tillverkaren. Applicera inte färg, lösningsmedel, lim eller självhäftande etiketter såvida detta inte är förenligt med hjälmtillverkarens instruktioner.

Inpassning och justering
Innan du tar utrustningen i bruk, kontrollera att huvudselen sitter fast vid hjälmen. För att säkerställa att hjälmen ger rätt skydd, ska den passa storleken på användarens huvud. Hjälmen har en spärrhake som ska vridas medurs tills hjälmen sitter bekvämt och stadigt på huvudet. Använd inte för mycket kraft för att justera storleken då detta kan skada spärrhaken. Huvudskyddsprodukter är avsedda för användning med skärmen framtill och justeringsstycket baktill.
ATRA 40/ ATRA 40V är försedda med en hakrem som håller fast den på användarens huvud och därmed ger större skydd. Hakremmen ska justeras och låsas medan hjälmen används. Hakremmen har, för användarens säkerhet, utformats så att den låses upp om en viss mängd kraft har använts. Om ett av låsen är trasigt, ska hakremmen bytas ut.

Kontroll och underhåll
Hjälmen ska kontrolleras dagligen innan varje användning för missfärgningar, sprickor eller skador i skalet eller selen. Det rekommenderas att hjälmar, efter att ha tagits i bruk, årligen inspekteras av en kvalificerad person på anläggningen där de används. Inspektionsresultaten ska noteras i identitetskort av produkten.

ATRA S40/ ATRA S41/ ATRA S42 är de visir som är kompatibla med ATRA 40/ ATRA 40V hjälmen. De kan passas in i avsedda hål på hjälmskalet. Instruktioner för montage och eventuell höjning eller sänkning visas på bild 3.
Det ska helst öppnas med båda händerna. Lägg pekfingrarna på de markerade elementen och placera visiret i önskat läge genom att trycka visirarmen med fingrarna som på bild 4. För att lyfta visiret, ska du trycka det med tummarna tills det låses fast.

Rengöring
Hjälmen, huvudbonaden och svettbandet ska rengöras regelbundet med ett milt rengöringsmedel och varmt vatten (det får inte vara varmare än 50°). Visir kan rengöras med en mjuk trasa lätt fuktad med en lösning av rumstemperat vatten och milt icke-alkaliskt rengöringsmedel. Efter rengöring, torka av ansiktsskärmen/skyddsglasögonen med en trasa. Använd inte ögonskyddet förrän det har torkat helt. Undvik kontakt med slipmedel, lösningsmedel eller ångor av lösningsmedel.

Produktens hållbarhetstid
För att säkerställa optimal prestanda ska alla hjälmkomponenter vara fria från fel, förvaras, underhållas och rengöras på rätt sätt. Hjälmar ska bytas ut efter högst 5 år av användning eller 10 år från tillverkningsdatumet, beroende på vilket som inträffar först.
Dagen då hjälmen tas i bruk ska noteras på etiketten inuti hjälmskalet (bild 2).
Hjälmens livslängd beror på flera olika faktorer såsom stötar, UV-strålning och felaktig användning.
Missfärgningar av skalet kan vara ett tecken på materialnedbrytning till följd av UV-strålning. I sådant fall ska hjälmen bytas ut.
Under normala förhållanden ger ansiktsskärmar och visir skydd i 2-3 år från tillverkningsdatumet.
Tillverkningsår: Anges på etiketten i förvaringspåsen

Reservdelar och tillbehör
Listan över reservdelar och passande tillbehör finns på tillverkarens webbsida: http://www.protekt.com.pl

Förvaring:
En hjälm som inte används får lagras i högst 5 år under förutsättning att den

5.1 – Nadaje się do pracy pod napięciem
5.2 – Oznaczenie producenta

Ten produkt został wyprodukowany zgodnie z wymogami rozporządzenia (UE) 2016/425, dla jego podstawowego zastosowania, zgodnie z normą, EN 397: 2012 + A1: 2012 Przemysłowe hełmy ochronne, EN 50365: 2002 Hełmy elektroizolacyjne do prac przy instalacjach niskiego napięcia oraz norma EN 166: 2001 Ochrona indywidualna, Sprzęt do ochrony oczu i twarzy podczas spawania i technik pokrewnych.

Użytkowanie
Aby zapewnić odpowiednią ochronę, hełm ten musi być dopasowany lub dostosowany do rozmiaru głowy użytkownika.
Hełm jest wykonany tak, aby pochłonąć energię uderzenia poprzez częściowe zniszczenie lub uszkodzenie skorupy i uprzęży, przy czym, nawet jeśli takie uszkodzenie może nie być łatwo widoczne, każdy hełm poddany silnemu uderzeniu powinien zostać wymieniony.
Hełm ATRA 40 (TYLKO WERSJA BEZ WENTYLACJI) został również zaprojektowany w celu ochrony użytkownika przed porażeniem prądem elektrycznym poprzez uniemożliwienie przejścia prądu o niebezpiecznym natężeniu przez ciało poprzez głowę.
Hełm jest elektrycznie izolujący, nadaje się do pracy pod napięciem, klasa elektryczna 0. Symbol podwójnego trójkąta oznacza, że ten hełm jest elektrycznie izolujący w przypadku stosowania w instalacjach, w których napięcie znamionowe nie przekracza 1000 V prądu przemiennego lub 1500 V prądu stałego.
W PRZYPADKU UŻYWANIA Z WIZJEREM ATRA S40/ ATRA S41 LUB ATRA S42, ATRA 40 (ATRA 40S40/ ATRA 40 S41/ ATRA 40S42) MOŻE NIE BYĆ JUŻ UWAŻANY ZA HEŁM ELEKTRYCZNIE IZOLUJĄCY ZE WZGLĘDU NA METALOWE CZĘŚCI ZASTOSOWANE W MECHANIZMIE WIZJERA!
Podczas pracy przy instalacjach niskiego napięcia hełm należy stosować wraz z innym izolującym sprzętem ochronnym.
Użytkownik musi sprawdzić, czy wartości graniczne parametrów elektrycznych hełmów odpowiadają napięciu znamionowemu, które prawdopodobnie wystąpi podczas użytkowania.

Hełm ATRA 40/ATRA 40V może być wyposażony w zewnętrzny wizjer (ATRA S40/ATRA S41/ ATRA S42).
Wizjery ATRA S40 przeznaczone są do ochrony oczu i twarzy podczas wykonywania czynności, które, zgodnie z ich konstrukcją, wymagają ochrony przed następującym zagrożeniem/zagrożeniami:
- Podstawowe zastosowanie.
- Ochrona przed kroplami i rozpryskami cieczy.
- Ochrona przed roztopionym metalem i gorącymi substancjami stałymi.

Dodatkowo wizjer ATRA S41 jest odporny na zaparowanie i zarysowania.
Hełm ATRA S42 jest przeznaczony do użytku w warunkach intensywnego nasłonecznienia, ponieważ został przetestowana zgodnie z normą EN172 i uzyskał ocenę 5-2,5 (przepuszczalność filtrów Sunglare do zastosowań przemysłowych).
Wszystkie typy wizjerów należy nosić przez cały czas wykonywania pracy, która naraża użytkowników na zagrożenia. Aby zapewnić odpowiednią ochronę, przyłbica musi być prawidłowo dopasowana do hełmu. Miejsce pracy należy opuścić w przypadku wystąpienia zawrotów głowy, podrażnienia skóry lub uszkodzenia osłony twarzy.

Środki ostrożności dotyczące stosowania
Hełmy elektroizolacyjne nie powinny być stosowane w sytuacjach, w których występuje ryzyko częściowego pogorszenia ich właściwości elektroizolacyjnych. Zwraca się również uwagę użytkowników na niebezpieczeństwo wynikające z modyfikacji lub usuwania jakichkolwiek oryginalnych części hełmu, innych niż zalecane przez producenta. Nie należy dostosowywać hełmów do mocowania w żaden inny sposób niż zalecany przez producenta. Nie należy stosować farb, rozpuszczalników, klejów ani etykiet samoprzylepnych, chyba że zezwala na to instrukcja producenta hełmu.

Montaż i regulacja
Przed rozpoczęciem użytkowania sprzętu należy sprawdzić, czy uprząż czołowa jest przymocowana do hełmu. Aby zapewnić odpowiednią ochronę, hełm musi być odpowiednio dopasowany do rozmiaru głowy użytkownika. Hełm wyposażony jest w zapadkowe pokrętło regulacyjne, który należy obracać w prawo, aż do uzyskania wygodnego i pewnego dopasowania do głowy. Nie należy używać nadmiernej siły do regulacji rozmiaru. Może to doprowadzić do uszkodzenia mechanizmu zapadkowego. Produkty do ochrony głowy są zaprojektowane tak, aby nosić je daszkiem do przodu i z pokrętłem regulacyjnym z tyłu.
ATRA 40/ATRA 40V są wyposażone w pasek podbródkowy, który pomaga utrzymać hełm na głowie użytkownika, a tym samym zwiększa bezpieczeństwo. Zaleca się wyregulowanie i utrzymywanie paska podbródkowego w stanie zablokowanym podczas używania hełmu. Dla bezpieczeństwa użytkow-

-Grundläggande användning.
-Skydd mot droppar och stänk av vätskor.
-Skydd mot smält metall och heta fasta föremål.
Dessutom immar inte ATRA S41 igen och är reptåligt.
ATRA S42 är avsett för användning i starkt solljus då det har testats enligt EN172 och bedömts som 5-2,5 (transmittans hos solskyddsfilter för industrianvändning).
Samtliga typer av visir ska alltid bäras vid arbeten där användaren utsätts för risker. För att säkerställa rätt skydd ska visiret anpassas till hjälmen. Lämna arbetsområdet om du blir yr, får hudirritation eller om ansiktsskärmen har skadats.

Försiktighetsåtgärder
Elektriskt isolerande hjälmar ska inte bäras då det finns en risk för att deras isolerande egenskaper delvis reduceras. Användare ska även avhålla sig från att göra ändringar i eller ta bort några av hjälmens originaldelar i strod mot hjälmtillverkarens rekommendationer då detta innebär en säkerhetsrisk. Hjälmar ska inte modifieras för att anpassas till andra element på ett sätt som avråds av tillverkaren. Applicera inte färg, lösningsmedel, lim eller självhäftande etiketter såvida detta inte är förenligt med hjälmtillverkarens instruktioner.

Inpassning och justering
Innan du tar utrustningen i bruk, kontrollera att huvudselen sitter fast vid hjälmen. För att säkerställa att hjälmen ger rätt skydd, ska den passa storleken på användarens huvud. Hjälmen har en spärrhake som ska vridas medurs tills hjälmen sitter bekvämt och stadigt på huvudet. Använd inte för mycket kraft för att justera storleken då detta kan skada spärrhaken. Huvudskyddsprodukter är avsedda för användning med skärmen framtill och justeringsstycket baktill.
ATRA 40/ ATRA 40V är försedda med en hakrem som håller fast den på användarens huvud och därmed ger större skydd. Hakremmen ska justeras och låsas medan hjälmen används. Hakremmen har, för användarens säkerhet, utformats så att den låses upp om en viss mängd kraft har använts. Om ett av låsen är trasigt, ska hakremmen bytas ut.

Kontroll och underhåll
Hjälmen ska kontrolleras dagligen innan varje användning för missfärgningar, sprickor eller skador i skalet eller selen. Det rekommenderas att hjälmar, efter att ha tagits i bruk, årligen inspekteras av en kvalificerad person på anläggningen där de används. Inspektionsresultaten ska noteras i identitetskort av produkten.

ATRA S40/ ATRA S41/ ATRA S42 är de visir som är kompatibla med ATRA 40/ ATRA 40V hjälmen. De kan passas in i avsedda hål på hjälmskalet. Instruktioner för montage och eventuell höjning eller sänkning visas på bild 3.
Det ska helst öppnas med båda händerna. Lägg pekfingrarna på de markerade elementen och placera visiret i önskat läge genom att trycka visirarmen med fingrarna som på bild 4. För att lyfta visiret, ska du trycka det med tummarna tills det låses fast.

Rengöring
Hjälmen, huvudbonaden och svettbandet ska rengöras regelbundet med ett milt rengöringsmedel och varmt vatten (det får inte vara varmare än 50°). Visir kan rengöras med en mjuk trasa lätt fuktad med en lösning av rumstemperat vatten och milt icke-alkaliskt rengöringsmedel. Efter rengöring, torka av ansiktsskärmen/skyddsglasögonen med en trasa. Använd inte ögonskyddet förrän det har torkat helt. Undvik kontakt med slipmedel, lösningsmedel eller ångor av lösningsmedel.

Produktens hållbarhetstid
För att säkerställa optimal prestanda ska alla hjälmkomponenter vara fria från fel, förvaras, underhållas och rengöras på rätt sätt. Hjälmar ska bytas ut efter högst 5 år av användning eller 10 år från tillverkningsdatumet, beroende på vilket som inträffar först.
Dagen då hjälmen tas i bruk ska noteras på etiketten inuti hjälmskalet (bild 2).
Hjälmens livslängd beror på flera olika faktorer såsom stötar, UV-strålning och felaktig användning.
Missfärgningar av skalet kan vara ett tecken på materialnedbrytning till följd av UV-strålning. I sådant fall ska hjälmen bytas ut.
Under normala förhållanden ger ansiktsskärmar och visir skydd i 2-3 år från tillverkningsdatumet.
Tillverkningsår: Anges på etiketten i förvaringspåsen

Reservdelar och tillbehör
Listan över reservdelar och passande tillbehör finns på tillverkarens webbsida: http://www.protekt.com.pl

Förvaring:
En hjälm som inte används får lagras i högst 5 år under förutsättning att den

60

5.1 – Nadaje się do pracy pod napięciem
5.2 – Oznaczenie producenta

Ten produkt został wyprodukowany zgodnie z wymogami rozporządzenia (UE) 2016/425, dla jego podstawowego zastosowania, zgodnie z normą, EN 397: 2012 + A1: 2012 Przemysłowe hełmy ochronne, EN 50365: 2002 Hełmy elektroizolacyjne do prac przy instalacjach niskiego napięcia oraz norma EN 166: 2001 Ochrona indywidualna, Sprzęt do ochrony oczu i twarzy podczas spawania i technik pokrewnych.

Użytkowanie
Aby zapewnić odpowiednią ochronę, hełm ten musi być dopasowany lub dostosowany do rozmiaru głowy użytkownika.
Hełm jest wykonany tak, aby pochłonąć energię uderzenia poprzez częściowe zniszczenie lub uszkodzenie skorupy i uprzęży, przy czym, nawet jeśli takie uszkodzenie może nie być łatwo widoczne, każdy hełm poddany silnemu uderzeniu powinien zostać wymieniony.
Hełm ATRA 40 (TYLKO WERSJA BEZ WENTYLACJI) został również zaprojektowany w celu ochrony użytkownika przed porażeniem prądem elektrycznym poprzez uniemożliwienie przejścia prądu o niebezpiecznym natężeniu przez ciało poprzez głowę.
Hełm jest elektrycznie izolujący, nadaje się do pracy pod napięciem, klasa elektryczna 0. Symbol podwójnego trójkąta oznacza, że ten hełm jest elektrycznie izolujący w przypadku stosowania w instalacjach, w których napięcie znamionowe nie przekracza 1000 V prądu przemiennego lub 1500 V prądu stałego.
W PRZYPADKU UŻYWANIA Z WIZJEREM ATRA S40/ ATRA S41 LUB ATRA S42, ATRA 40 (ATRA 40S40/ ATRA 40 S41/ ATRA 40S42) MOŻE NIE BYĆ JUŻ UWAŻANY ZA HEŁM ELEKTRYCZNIE IZOLUJĄCY ZE WZGLĘDU NA METALOWE CZĘŚCI ZASTOSOWANE W MECHANIZMIE WIZJERA!
Podczas pracy przy instalacjach niskiego napięcia hełm należy stosować wraz z innym izolującym sprzętem ochronnym.
Użytkownik musi sprawdzić, czy wartości graniczne parametrów elektrycznych hełmów odpowiadają napięciu znamionowemu, które prawdopodobnie wystąpi podczas użytkowania.

Hełm ATRA 40/ATRA 40V może być wyposażony w zewnętrzny wizjer (ATRA S40/ATRA S41/ ATRA S42).
Wizjery ATRA S40 przeznaczone są do ochrony oczu i twarzy podczas wykonywania czynności, które, zgodnie z ich konstrukcją, wymagają ochrony przed następującym zagrożeniem/zagrożeniami:
- Podstawowe zastosowanie.
- Ochrona przed kroplami i rozpryskami cieczy.
- Ochrona przed roztopionym metalem i gorącymi substancjami stałymi.

Dodatkowo wizjer ATRA S41 jest odporny na zaparowanie i zarysowania.
Hełm ATRA S42 jest przeznaczony do użytku w warunkach intensywnego nasłonecznienia, ponieważ został przetestowana zgodnie z normą EN172 i uzyskał ocenę 5-2,5 (przepuszczalność filtrów Sunglare do zastosowań przemysłowych).
Wszystkie typy wizjerów należy nosić przez cały czas wykonywania pracy, która naraża użytkowników na zagrożenia. Aby zapewnić odpowiednią ochronę, przyłbica musi być prawidłowo dopasowana do hełmu. Miejsce pracy należy opuścić w przypadku wystąpienia zawrotów głowy, podrażnienia skóry lub uszkodzenia osłony twarzy.

Środki ostrożności dotyczące stosowania
Hełmy elektroizolacyjne nie powinny być stosowane w sytuacjach, w których występuje ryzyko częściowego pogorszenia ich właściwości elektroizolacyjnych. Zwraca się również uwagę użytkowników na niebezpieczeństwo wynikające z modyfikacji lub usuwania jakichkolwiek oryginalnych części hełmu, innych niż zalecane przez producenta. Nie należy dostosowywać hełmów do mocowania w żaden inny sposób niż zalecany przez producenta. Nie należy stosować farb, rozpuszczalników, klejów ani etykiet samoprzylepnych, chyba że zezwala na to instrukcja producenta hełmu.

Montaż i regulacja
Przed rozpoczęciem użytkowania sprzętu należy sprawdzić, czy uprząż czołowa jest przymocowana do hełmu. Aby zapewnić odpowiednią ochronę, hełm musi być odpowiednio dopasowany do rozmiaru głowy użytkownika. Hełm wyposażony jest w zapadkowe pokrętło regulacyjne, który należy obracać w prawo, aż do uzyskania wygodnego i pewnego dopasowania do głowy. Nie należy używać nadmiernej siły do regulacji rozmiaru. Może to doprowadzić do uszkodzenia mechanizmu zapadkowego. Produkty do ochrony głowy są zaprojektowane tak, aby nosić je daszkiem do przodu i z pokrętłem regulacyjnym z tyłu.
ATRA 40/ATRA 40V są wyposażone w pasek podbródkowy, który pomaga utrzymać hełm na głowie użytkownika, a tym samym zwiększa bezpieczeństwo. Zaleca się wyregulowanie i utrzymywanie paska podbródkowego w stanie zablokowanym podczas używania hełmu. Dla bezpieczeństwa użytkow-

5

nika pasek podbródkowy został zaprojektowany tak, aby został zwolniony w przypadku zadziałania na niego określoną siłą. Jeśli któraś z blokad przestanie działać, pasek podbródkowy należy wymienić na nowy.

Kontrola i konserwacja
Hełm powinien być sprawdzany codziennie przed każdym użyciem w celu wykrycia ewentualnych odbarwień, pęknięć, złamań lub uszkodzeń skorupy i uprzęży. Po rozpoczęciu użytkowania zaleca się przeprowadzanie corocznej kontroli hełmu przez kompetentną osobę w zakładzie użytkownika. Wyniki kontroli należy odnotować w załączonej karcie identyfikacyjnej wyrobu.

ATRA S40/ATRA S41/ATRA S42 to wizjery odpowiednie do stosowania z hełmem ATRA 40/ATRA 40V. Można je zamontować w dedykowanych otworach w skorupie hełmu. Instrukcja montażu, jak również możliwy ruch w górę i w dół przedstawiono na ilustracji nr 3.
Aby otworzyć wizjer, zaleca się użyć obu rąk – położyć palce wskazujące na zaznaczonych wypustkach, a następnie pociągnąć wizjer do żądanej pozycji, naciskając ramię palcami wskazującymi, jak pokazano na ilustracji 4. Aby ją podnieść, należy ją nacisnąć kciukami, aż zostanie zablokowana na swoim miejscu.

Czyszczenie
Hełm, uprząż i opaska przeciwpotna powinny być regularnie czyszczone przy użyciu łagodnego detergentu i ciepłej wody (o temperaturze nieprzekraczającej 50°C). Przyłbice można czyścić miękką szmatką lekko zwilżoną w roztworze wody o temperaturze pokojowej i łagodnego, niealkalicznego detergentu. Po umyciu osuszyć osłonę twarzy/okulary szmatką. Nie używać okularów, dopóki nie wyschną całkowicie. Chronić przed kontaktem z materiałami ściernymi, rozpuszczalnikami lub oparami rozpuszczalników.

Okres trwałości produktu
Aby zapewnić optymalną trwałość, konieczne jest, aby wszystkie elementy hełmu były wolne od wad oraz aby były odpowiednio przechowywane, konserwowane i czyszczone. Hełm należy wymienić po maksymalnie 5 latach normalnego użytkowania lub 10 latach od daty produkcji, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej.
Data rozpoczęcia użytkowania powinna być odnotowana na odpowiedniej naklejce (ilustracja 2) umieszczonej wewnątrz skorupy hełmu.
Trwałość hełmu zależy od różnych czynników, takich jak narażenie na wstrząsy, promieniowanie UV i niewłaściwe użytkowanie.
Odbarwienie powłoki może być oznaką degradacji materiału pod wpływem promieniowania UV. W razie zauważenia tego stanu hełm powinien zostać wymieniony.
W normalnych warunkach osłona twarzy i przyłbica zapewniają ochronę przez 2-3 lata od daty produkcji.
Rok produkcji: Podany na naklejce umieszczonej na torbie do przechowywania

Części zamienne i osprzęt
Lista części zamiennych i akcesoriów montażowych znajduje się na stronie internetowej producenta: http://www.protekt.com.pl

Przechowywanie:
Maksymalny czas przechowywania nieużywanego hełmu wynosi 5 lat, pod warunkiem że nie będzie narażony na działanie światła, uszkodzenia mechaniczne, działanie skrajnych temperatur, środków chemicznych i wilgoci. Każdy wizjer jest zapakowany w woreczek, który chroni go przed kurzem i wilgocią. Gdy nie jest używany, należy go przechowywać w torbie ochronnej i nie nie narażać na promieniowanie UV, uszkodzenia mechaniczne, skrajne temperatury, czynniki chemiczne i wilgoć. Przechowywać w temperaturze od 5 do 30°C, przy wilgotności powietrza poniżej 90%.

Opakowanie:
Hełm: Worek foliowy/pudełko kartonowe/worek z tkaniny
Przyłbice: Worek foliowy/pudełko kartonowe/worek z tkaniny z folią ochronną/worek

Deklaracja zgodności jest dostępna na następującej stronie internetowej: http://www.protekt.com.pl

Oznakowanie:
Hełm ATRA 40:
Oznaczenie producenta: PROTEKT
Model: ATRA 40
Numer jednostki notyfikowanej w zakresie kontroli produkcji: CE 0082
Numer normy europejskiej: EN 397: 2012 + A1: 2012 / EN 50365:2002
Wymóg opcjonalny Oznaczenie/etykieta
Bardzo niska temperatura - 30°C
Izolacyjność elektryczna 440 VAC.

Symbol nárazu s vysokou energiou: AT
Symbol odolnosti proti poškodeniu povrchu jemnými časticami: K
Symbol odolnosti proti zahmlievaniu: N

ATRA S42 (IH-400-000-006-02 priezor)
Označenie okulárov: CE 5-2,5 (5.2) 1 S EN166 3 K
Kde:
Označenie CE: CE
5-2,5- Priepustnosť filtrov proti slnečnému žiareniu na priemyselné použitie
Identifikácia výrobcu: (5.2)
Optická trieda: 1
Symbol mechanickej pevnosti: SČíslo tejto normy: EN 166
Symbol kvapaliny: 3Symbol nárazu s vysokou energiou: A
Symbol odolnosti proti poškodeniu povrchu jemnými časticami: K

Varovania:
Materiály prichádzajúce do kontaktu s pokožkou používateľa môžu u citlivých osôb spôsobiť alergie.
Ak dôjde k poškodeniu OOP, vymeňte ho.
Poškriabané alebo poškodené priezory by sa mali vymeniť.
Chrániče proti vysokorýchlostným časticiam, ktoré sa používajú na bežných korekčných okuliaroch, môžu prenášať nárazy, čo predstavuje možné riziko pre používateľa.
Ak symboly F, B a A nie sú rovnaké pre okulár a rám, symbol pridelený kompletnému chrániču musí byť nižší z nich.
Aby štít na tvár vyhovoval oblasti použitia symbolu 8, musí byť namontovaný s filtrom triedy ochrany 2-1.2 alebo 3-1.2 s hrúbkou najmenej 1,4 mm.
Aby chrániť oči spĺňal symbol 9 oblasti použitia, rám aj okulár budú označené týmto symbolom spolu s jedným zo symbolov F, B alebo A.
Symbol T sa používa spolu so symbolmi F, B alebo A na označenie toho, že chránič očí spĺňa požiadavky na častice pri vysokej rýchlosti a extrémnych teplotách.

SE - OBSERVERA: Läs igenom denna bruksanvisning innan du använder denna anordning

1. Exempel på beteckningar av tillverkningsdatum: JANUARI 2021/ 1:a kvartelet 2021/ lasergraverad månad + år
2. Klistermärke med serienummer
3. Fastsättning av ATRA S40 ansiktsskärmen i hjälmskalet
4. Öppning och stängning av det intre visiret
5. Förklaring av symboler:
   5.1 - lämpligt för arbete med spänning
   5.2 - Identifiering av tillverkaren

Denna produkt har tillverkats enligt kraven i förordning (EU) 2016/425, för dess grundläggande användning, i enlighet med standarden EN 397: 2012 + A1: 2012 “Industrihjälmar”, EN 50365: 2002 “Elektriskt isolerande hjälmar för användning i lågspänningsinstallationer” och EN 166: 2001 individuellt skydd, Skyddsutrustning för ögon och ansikte vid svetsning och liknande arbeten.

Användning
För att säkerställa lämpligt skydd ska hjälmen anpassas till storleken på användarens huvud.
Hjälmen är avsedd för att absorbera energin från ett slag då skalet och selen delvis förstörts eller skadats. Även om en sådan skada inte syns, ska hjälmen som utsatts för den bytas ut.
ATRA 40 (ENDAST OVENTILERAD VERSION) Hjälmen är även dessutom avsedd för att skydda användaren mot elektriska stötar genom att förhindra att farlig ström passerar igenom kroppen via huvudet.
Hjälmen är elektriskt isolerande, lämplig för arbete med spänning och elektrisk klass 0. Den dubbla trekanten indikerar att hjälmen är elektrisk isolerande och avsedd för användning i installationer som inte överstiger ett nominellt värde på 1000V a.c eller 1500Vc.cc.
VID ANVÄNDNING MED ETT ATRA S40/ ATRA S41 ELLE ATRA S42 VISIR, FÅR ATRA 40 (ATRA 40S40/ ATRA 40 S41/ ATRA 40S42) INTE LÄNGRE BETRAKTAS SOM EN ELEKTRISKT ISOLERAD HJÄLP DÅ DET FINNS METALLDELAR I VISIRMEKANISMEN!
Hjälmen ska användas tillsammans med annan isolerande skyddsutrustning vid arbete på lågspänningsinstallationer.
Användaren ska kontrollera att hjälmarnas elektriska gränsvärdena överensstämmer med den nominella spänningen som förmodligen kommer att förekomma vid användning.

ATRA 40/ATRA 40V kan förses med ett externt visir (ATRA S40/ATRA S41/ ATRA S42).
ATRA S40 och ATRA S41 visir är avsedda för ögon- och ansiktsskydd vid arbeten där det är nödvändigt med skydd mot följande risker:

nika pasek podbródkowy został zaprojektowany tak, aby został zwolniony w przypadku zadziałania na niego określoną siłą. Jeśli któraś z blokad przestanie działać, pasek podbródkowy należy wymienić na nowy.

Kontrola i konserwacja
Hełm powinien być sprawdzany codziennie przed każdym użyciem w celu wykrycia ewentualnych odbarwień, pęknięć, złamań lub uszkodzeń skorupy i uprzęży. Po rozpoczęciu użytkowania zaleca się przeprowadzanie corocznej kontroli hełmu przez kompetentną osobę w zakładzie użytkownika. Wyniki kontroli należy odnotować w załączonej karcie identyfikacyjnej wyrobu.

ATRA S40/ATRA S41/ATRA S42 to wizjery odpowiednie do stosowania z hełmem ATRA 40/ATRA 40V. Można je zamontować w dedykowanych otworach w skorupie hełmu. Instrukcja montażu, jak również możliwy ruch w górę i w dół przedstawiono na ilustracji nr 3.
Aby otworzyć wizjer, zaleca się użyć obu rąk – położyć palce wskazujące na zaznaczonych wypustkach, a następnie pociągnąć wizjer do żądanej pozycji, naciskając ramię palcami wskazującymi, jak pokazano na ilustracji 4. Aby ją podnieść, należy ją nacisnąć kciukami, aż zostanie zablokowana na swoim miejscu.

Czyszczenie
Hełm, uprząż i opaska przeciwpotna powinny być regularnie czyszczone przy użyciu łagodnego detergentu i ciepłej wody (o temperaturze nieprzekraczającej 50°C). Przyłbice można czyścić miękką szmatką lekko zwilżoną w roztworze wody o temperaturze pokojowej i łagodnego, niealkalicznego detergentu. Po umyciu osuszyć osłonę twarzy/okulary szmatką. Nie używać okularów, dopóki nie wyschną całkowicie. Chronić przed kontaktem z materiałami ściernymi, rozpuszczalnikami lub oparami rozpuszczalników.

Okres trwałości produktu
Aby zapewnić optymalną trwałość, konieczne jest, aby wszystkie elementy hełmu były wolne od wad oraz aby były odpowiednio przechowywane, konserwowane i czyszczone. Hełm należy wymienić po maksymalnie 5 latach normalnego użytkowania lub 10 latach od daty produkcji, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej.
Data rozpoczęcia użytkowania powinna być odnotowana na odpowiedniej naklejce (ilustracja 2) umieszczonej wewnątrz skorupy hełmu.
Trwałość hełmu zależy od różnych czynników, takich jak narażenie na wstrząsy, promieniowanie UV i niewłaściwe użytkowanie.
Odbarwienie powłoki może być oznaką degradacji materiału pod wpływem promieniowania UV. W razie zauważenia tego stanu hełm powinien zostać wymieniony.
W normalnych warunkach osłona twarzy i przyłbica zapewniają ochronę przez 2-3 lata od daty produkcji.
Rok produkcji: Podany na naklejce umieszczonej na torbie do przechowywania

Części zamienne i osprzęt
Lista części zamiennych i akcesoriów montażowych znajduje się na stronie internetowej producenta: http://www.protekt.com.pl

Przechowywanie:
Maksymalny czas przechowywania nieużywanego hełmu wynosi 5 lat, pod warunkiem że nie będzie narażony na działanie światła, uszkodzenia mechaniczne, działanie skrajnych temperatur, środków chemicznych i wilgoci. Każdy wizjer jest zapakowany w woreczek, który chroni go przed kurzem i wilgocią. Gdy nie jest używany, należy go przechowywać w torbie ochronnej i nie nie narażać na promieniowanie UV, uszkodzenia mechaniczne, skrajne temperatury, czynniki chemiczne i wilgoć. Przechowywać w temperaturze od 5 do 30°C, przy wilgotności powietrza poniżej 90%.

Opakowanie:
Hełm: Worek foliowy/pudełko kartonowe/worek z tkaniny
Przyłbice: Worek foliowy/pudełko kartonowe/worek z tkaniny z folią ochronną/worek

Deklaracja zgodności jest dostępna na następującej stronie internetowej: http://www.protekt.com.pl

Oznakowanie:
Hełm ATRA 40:
Oznaczenie producenta: PROTEKT
Model: ATRA 40
Numer jednostki notyfikowanej w zakresie kontroli produkcji: CE 0082
Numer normy europejskiej: EN 397: 2012 + A1: 2012 / EN 50365:2002
Wymóg opcjonalny Oznaczenie/etykieta
Bardzo niska temperatura - 30°C
Izolacyjność elektryczna 440 VAC.

6

Symbol nárazu s vysokou energiou: AT
Symbol odolnosti proti poškodeniu povrchu jemnými časticami: K
Symbol odolnosti proti zahmlievaniu: N

ATRA S42 (IH-400-000-006-02 priezor)
Označenie okulárov: CE 5-2,5 (5.2) 1 S EN166 3 K
Kde:
Označenie CE: CE
5-2,5- Priepustnosť filtrov proti slnečnému žiareniu na priemyselné použitie
Identifikácia výrobcu: (5.2)
Optická trieda: 1
Symbol mechanickej pevnosti: SČíslo tejto normy: EN 166
Symbol kvapaliny: 3Symbol nárazu s vysokou energiou: A
Symbol odolnosti proti poškodeniu povrchu jemnými časticami: K

Varovania:
Materiály prichádzajúce do kontaktu s pokožkou používateľa môžu u citlivých osôb spôsobiť alergie.
Ak dôjde k poškodeniu OOP, vymeňte ho.
Poškriabané alebo poškodené priezory by sa mali vymeniť.
Chrániče proti vysokorýchlostným časticiam, ktoré sa používajú na bežných korekčných okuliaroch, môžu prenášať nárazy, čo predstavuje možné riziko pre používateľa.
Ak symboly F, B a A nie sú rovnaké pre okulár a rám, symbol pridelený kompletnému chrániču musí byť nižší z nich.
Aby štít na tvár vyhovoval oblasti použitia symbolu 8, musí byť namontovaný s filtrom triedy ochrany 2-1.2 alebo 3-1.2 s hrúbkou najmenej 1,4 mm.
Aby chrániť oči spĺňal symbol 9 oblasti použitia, rám aj okulár budú označené týmto symbolom spolu s jedným zo symbolov F, B alebo A.
Symbol T sa používa spolu so symbolmi F, B alebo A na označenie toho, že chránič očí spĺňa požiadavky na častice pri vysokej rýchlosti a extrémnych teplotách.

SE - OBSERVERA: Läs igenom denna bruksanvisning innan du använder denna anordning

1. Exempel på beteckningar av tillverkningsdatum: JANUARI 2021/ 1:a kvartelet 2021/ lasergraverad månad + år
2. Klistermärke med serienummer
3. Fastsättning av ATRA S40 ansiktsskärmen i hjälmskalet
4. Öppning och stängning av det intre visiret
5. Förklaring av symboler:
   5.1 - lämpligt för arbete med spänning
   5.2 - Identifiering av tillverkaren

Denna produkt har tillverkats enligt kraven i förordning (EU) 2016/425, för dess grundläggande användning, i enlighet med standarden EN 397: 2012 + A1: 2012 “Industrihjälmar”, EN 50365: 2002 “Elektriskt isolerande hjälmar för användning i lågspänningsinstallationer” och EN 166: 2001 individuellt skydd, Skyddsutrustning för ögon och ansikte vid svetsning och liknande arbeten.

Användning
För att säkerställa lämpligt skydd ska hjälmen anpassas till storleken på användarens huvud.
Hjälmen är avsedd för att absorbera energin från ett slag då skalet och selen delvis förstörts eller skadats. Även om en sådan skada inte syns, ska hjälmen som utsatts för den bytas ut.
ATRA 40 (ENDAST OVENTILERAD VERSION) Hjälmen är även dessutom avsedd för att skydda användaren mot elektriska stötar genom att förhindra att farlig ström passerar igenom kroppen via huvudet.
Hjälmen är elektriskt isolerande, lämplig för arbete med spänning och elektrisk klass 0. Den dubbla trekanten indikerar att hjälmen är elektrisk isolerande och avsedd för användning i installationer som inte överstiger ett nominellt värde på 1000V a.c eller 1500Vc.cc.
VID ANVÄNDNING MED ETT ATRA S40/ ATRA S41 ELLE ATRA S42 VISIR, FÅR ATRA 40 (ATRA 40S40/ ATRA 40 S41/ ATRA 40S42) INTE LÄNGRE BETRAKTAS SOM EN ELEKTRISKT ISOLERAD HJÄLP DÅ DET FINNS METALLDELAR I VISIRMEKANISMEN!
Hjälmen ska användas tillsammans med annan isolerande skyddsutrustning vid arbete på lågspänningsinstallationer.
Användaren ska kontrollera att hjälmarnas elektriska gränsvärdena överensstämmer med den nominella spänningen som förmodligen kommer att förekomma vid användning.

ATRA 40/ATRA 40V kan förses med ett externt visir (ATRA S40/ATRA S41/ ATRA S42).
ATRA S40 och ATRA S41 visir är avsedda för ögon- och ansiktsskydd vid arbeten där det är nödvändigt med skydd mot följande risker:

59

Za normálnych okolností poskytujú štíty na tvár a priezory ochranu po dobu 2-3 rokov od dátumu výroby.
Rok výroby: Označené na nálepke umiestnenej na skladovacom vrecku

Náhradné diely a príslušenstvo
Zoznam náhradných dielov a montážneho príslušenstva nájdete na webovej stránke výrobcu: http://www.protekt.com.pl

Skladovanie:
Maximálna doba skladovania nepoužívanej prilby je 5 rokov, pokiaľ nie je vystavená svetlu, mechanickému poškodeniu, extrémnym teplotám, chemickým látkam a vlhkosti. Každý priezor je zabalený vo vrecku, ktoré ho chráni pred prachom a vlhkosťou. Ak sa štít na tvár nepoužíva, mal by byť uložený v ochrannom vrecku a nemal by byť vystavený UV žiareniu, mechanickému poškodeniu, extrémnym teplotám, chemickým látkam a vlhkosti. Skladujte pri teplote od 5 do 30 ºC, s vlhkosťou nižšou ako 90 %.

Balenie:
Prilba: Plastové vrecko/kartónová krabica/textilné vrecko
Priezory: Plastové vrecko/kartónová krabica/textilné vrecko – s ochrannou fóliou/vreckom

Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto webovej stránke: http://www.protekt.com.pl

Označenie:
ATRA 40 prilba:
Identifikácia výrobcu: PROTEKT
Model: ATRA 40
Číslo notifikovaného orgánu pre kontrolu výroby: CE 0082
Číslo európskej normy: EN 397: 2012 + A1: 2012 / EN 50365:2002
Voliteľná požiadavka Označenie / Štítok
Veľmi nízka teplota - 30 °C
Elektrická izolácia 440 V striedavý prúd
striekajúce častice roztaveného kovu MM
Materiál: ABS
(5.1)
Trieda 0: obmedzené použitie pre inštalácie s menovitým napätím do 1000 V pri striedavom prúde a 1500 V pri jednosmernom prúde.

Veľkosť alebo rozsah veľkosti (v centimetroch): 51-63 cm
Rok a mesiac výroby: V závislosti od verzie: pečiatka s rokom a mesiacom, rokom a štvrťrokom alebo laserové gravírovanie na okraji škrupiny. (obrázok 5)
Číslo šarže: rovnaké ako dátum výroby

ATRA 40V prilba:
Identifikácia výrobcu: PROTEKT
Model: ATRA 40V
Číslo európskej normy: EN 397: 2012 + A1: 2012
Voliteľná požiadavka Označenie / Štítok
Veľmi nízka teplota - 30 °C
striekajúce častice roztaveného kovu MM
Materiál: ABS
Veľkosť alebo rozsah veľkosti (v centimetroch): 51-63 cm
Rok a mesiac výroby: V závislosti od verzie: pečiatka s rokom a mesiacom, rokom a štvrťrokom alebo laserové gravírovanie na okraji škrupiny. (obrázok 5)

ATRA S40 (IH-400-000-006-00 priezor)
Označenie okulárov: CE 5.2 1 AT 9 EN166 3 9 AT
Kde:
Označenie CE: CE
Identifikácia výrobcu: (5.2) Optická trieda: 1
Symbol mechanickej pevnosti: AT
Symbol roztaveného kovu a horúcej pevnej látky: 9
Číslo tejto normy: EN 166
Symbol kvapaliny: 3
Symbol roztaveného kovu a horúcej pevnej látky: 9

ATRA S41 (IH-400-000-006-01 priezor)
Označenie okulárov: CE (5.2) 1 AT 9 EN166 3 9 AT K N
Kde:
Označenie CE: CE
Identifikácia výrobcu: (5.2)
Optická trieda: 1
Symbol mechanickej pevnosti: AT
Symbol roztaveného kovu a horúcej pevnej látky: 9
Číslo tejto normy: EN 166
Symbol kvapaliny: 3
Symbol roztaveného kovu a horúcej pevnej látky: 9

Rozpryski stopionego metalu MM
Materiał: ABS
(5,1)
Klasa 0: ograniczone zastosowanie w instalacjach o napięciu znamionowym do 1000 V prądu przemiennego i 1500 V prądu stałego.
Rozmiar lub zakres rozmiarów (w centymetrach): 51–63 cm
Rok i miesiąc produkcji: W zależności od wersji: datownik roku i miesiąca, roku i kwartału lub grawer laserowy na brzegu skorupy. (rysunek 5)
Numer serii: taka sama jak data produkcji

Hełm ATRA 40V:
Oznaczenie producenta: PROTEKT
Model: ATRA 40 V
Numer normy europejskiej: EN 397: 2012 + A1: 2012
Wymóg opcjonalny Oznaczenie/etykieta
Bardzo niska temperatura - 30°C
Rozpryski stopionego metalu MM
Materiał: ABS
Rozmiar lub zakres rozmiarów (w centymetrach): 51–63 cm
Rok i miesiąc produkcji: W zależności od wersji: datownik roku i miesiąca, roku i kwartału lub grawer laserowy na brzegu skorupy. (rysunek 5)

ATRA S40 (wizjer IH-400-000-006-00)
Oznaczenie okularów: CE 5.2 1 AT 9 EN166 3 9 AT
Gdzie:
Oznakowanie CE: CE
Oznaczenie producenta: (5.2) Klasa optyczna: 1
Symbol wytrzymałości mechanicznej: AT
Symbol stopionego metalu i gorącej substancji stałej: 9
Numer normy: EN 166
Symbol cieczy: 3
Symbol stopionego metalu i gorącej substancji stałej: 9

ATRA S41 (wizjer IH-400-000-006-01)
Oznaczenie okularów: CE (5.2) 1 AT 9 EN166 3 9 AT K N
Gdzie:
Oznakowanie CE: CE
Oznaczenie producenta: (5,2)
Klasa optyczna: 1

Symbol wytrzymałości mechanicznej: AT
Symbol stopionego metalu i gorącej substancji stałej: 9
Numer normy: EN 166
Symbol cieczy: 3
Symbol stopionego metalu i gorącej substancji stałej: 9
Symbol uderzenia o wysokiej energii: AT
Symbol odporności na uszkodzenie powierzchni przez drobne cząstki: K
Symbol odporności na zaparowanie: N

ATRA S42 (wizjer IH-400-000-006-02)
Oznaczenie okularów: CE 5-2,5 (5.2) 1 S EN166 3 K
Gdzie:
Oznakowanie CE: CE
5-2,5- Przepuszczalność filtrów Sunglare do zastosowań przemysłowych
Oznaczenie producenta: (5,2)
Klasa optyczna: 1
Symbol wytrzymałości mechanicznej: Numer normy: EN 166
Symbol cieczy: 3 Symbol uderzenia o wysokiej energii: A
Symbol odporności na uszkodzenie powierzchni przez drobne cząstki: K

Ostrzeżenia:
Materiały mające kontakt ze skórą użytkownika mogą powodować alergie u osób podatnych
Wymienić w przypadku pogorszenia stanu PPE.
Zarysowane lub uszkodzone wizjery należy wymienić.
Środki ochrony przed cząstkami o dużej prędkości nałożone na normalne okulary korekcyjne mogą przenosić siłę uderzenia, stwarzając potencjalne zagrożenie dla użytkownika.
Jeśli symbole F, B i A nie są takie same dla okularu i ramy, wówczas symbol określony dla kompletnego ochraniacza musi mieć niższy poziom z tych dwóch.
Aby osłona twarzy była zgodna z obszarem zastosowania dla symbolu 8, wymaga zamontowania z filtrem o klasie ochrony 2-1.2 lub 3-1.2 o grubości co najmniej 1,4 mm.
Aby ochrona oczu była zgodna z symbolem obszaru zastosowania 9, zarówno ramka, jak i okular będą oznaczone tym symbolem wraz z jednym z symboli F, B lub A.
Symbol T jest stosowany wraz z symbolami F, B lub A w celu wskazania, że osłona oczu spełnia wymagania dotyczące ochrony przed cząstkami o dużej

Za normálnych okolností poskytujú štíty na tvár a priezory ochranu po dobu 2-3 rokov od dátumu výroby.
Rok výroby: Označené na nálepke umiestnenej na skladovacom vrecku

Náhradné diely a príslušenstvo
Zoznam náhradných dielov a montážneho príslušenstva nájdete na webovej stránke výrobcu: http://www.protekt.com.pl

Skladovanie:
Maximálna doba skladovania nepoužívanej prilby je 5 rokov, pokiaľ nie je vystavená svetlu, mechanickému poškodeniu, extrémnym teplotám, chemickým látkam a vlhkosti. Každý priezor je zabalený vo vrecku, ktoré ho chráni pred prachom a vlhkosťou. Ak sa štít na tvár nepoužíva, mal by byť uložený v ochrannom vrecku a nemal by byť vystavený UV žiareniu, mechanickému poškodeniu, extrémnym teplotám, chemickým látkam a vlhkosti. Skladujte pri teplote od 5 do 30 ºC, s vlhkosťou nižšou ako 90 %.

Balenie:
Prilba: Plastové vrecko/kartónová krabica/textilné vrecko
Priezory: Plastové vrecko/kartónová krabica/textilné vrecko – s ochrannou fóliou/vreckom

Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto webovej stránke: http://www.protekt.com.pl

Označenie:
ATRA 40 prilba:
Identifikácia výrobcu: PROTEKT
Model: ATRA 40
Číslo notifikovaného orgánu pre kontrolu výroby: CE 0082
Číslo európskej normy: EN 397: 2012 + A1: 2012 / EN 50365:2002
Voliteľná požiadavka Označenie / Štítok
Veľmi nízka teplota - 30 °C
Elektrická izolácia 440 V striedavý prúd
striekajúce častice roztaveného kovu MM
Materiál: ABS
(5.1)
Trieda 0: obmedzené použitie pre inštalácie s menovitým napätím do 1000 V pri striedavom prúde a 1500 V pri jednosmernom prúde.

Veľkosť alebo rozsah veľkosti (v centimetroch): 51-63 cm
Rok a mesiac výroby: V závislosti od verzie: pečiatka s rokom a mesiacom, rokom a štvrťrokom alebo laserové gravírovanie na okraji škrupiny. (obrázok 5)
Číslo šarže: rovnaké ako dátum výroby

ATRA 40V prilba:
Identifikácia výrobcu: PROTEKT
Model: ATRA 40V
Číslo európskej normy: EN 397: 2012 + A1: 2012
Voliteľná požiadavka Označenie / Štítok
Veľmi nízka teplota - 30 °C
striekajúce častice roztaveného kovu MM
Materiál: ABS
Veľkosť alebo rozsah veľkosti (v centimetroch): 51-63 cm
Rok a mesiac výroby: V závislosti od verzie: pečiatka s rokom a mesiacom, rokom a štvrťrokom alebo laserové gravírovanie na okraji škrupiny. (obrázok 5)

ATRA S40 (IH-400-000-006-00 priezor)
Označenie okulárov: CE 5.2 1 AT 9 EN166 3 9 AT
Kde:
Označenie CE: CE
Identifikácia výrobcu: (5.2) Optická trieda: 1
Symbol mechanickej pevnosti: AT
Symbol roztaveného kovu a horúcej pevnej látky: 9
Číslo tejto normy: EN 166
Symbol kvapaliny: 3
Symbol roztaveného kovu a horúcej pevnej látky: 9

ATRA S41 (IH-400-000-006-01 priezor)
Označenie okulárov: CE (5.2) 1 AT 9 EN166 3 9 AT K N
Kde:
Označenie CE: CE
Identifikácia výrobcu: (5.2)
Optická trieda: 1
Symbol mechanickej pevnosti: AT
Symbol roztaveného kovu a horúcej pevnej látky: 9
Číslo tejto normy: EN 166
Symbol kvapaliny: 3
Symbol roztaveného kovu a horúcej pevnej látky: 9

58

Rozpryski stopionego metalu MM
Materiał: ABS
(5,1)
Klasa 0: ograniczone zastosowanie w instalacjach o napięciu znamionowym do 1000 V prądu przemiennego i 1500 V prądu stałego.
Rozmiar lub zakres rozmiarów (w centymetrach): 51–63 cm
Rok i miesiąc produkcji: W zależności od wersji: datownik roku i miesiąca, roku i kwartału lub grawer laserowy na brzegu skorupy. (rysunek 5)
Numer serii: taka sama jak data produkcji

Hełm ATRA 40V:
Oznaczenie producenta: PROTEKT
Model: ATRA 40 V
Numer normy europejskiej: EN 397: 2012 + A1: 2012
Wymóg opcjonalny Oznaczenie/etykieta
Bardzo niska temperatura - 30°C
Rozpryski stopionego metalu MM
Materiał: ABS
Rozmiar lub zakres rozmiarów (w centymetrach): 51–63 cm
Rok i miesiąc produkcji: W zależności od wersji: datownik roku i miesiąca, roku i kwartału lub grawer laserowy na brzegu skorupy. (rysunek 5)

ATRA S40 (wizjer IH-400-000-006-00)
Oznaczenie okularów: CE 5.2 1 AT 9 EN166 3 9 AT
Gdzie:
Oznakowanie CE: CE
Oznaczenie producenta: (5.2) Klasa optyczna: 1
Symbol wytrzymałości mechanicznej: AT
Symbol stopionego metalu i gorącej substancji stałej: 9
Numer normy: EN 166
Symbol cieczy: 3
Symbol stopionego metalu i gorącej substancji stałej: 9

ATRA S41 (wizjer IH-400-000-006-01)
Oznaczenie okularów: CE (5.2) 1 AT 9 EN166 3 9 AT K N
Gdzie:
Oznakowanie CE: CE
Oznaczenie producenta: (5,2)
Klasa optyczna: 1

Symbol wytrzymałości mechanicznej: AT
Symbol stopionego metalu i gorącej substancji stałej: 9
Numer normy: EN 166
Symbol cieczy: 3
Symbol stopionego metalu i gorącej substancji stałej: 9
Symbol uderzenia o wysokiej energii: AT
Symbol odporności na uszkodzenie powierzchni przez drobne cząstki: K
Symbol odporności na zaparowanie: N

ATRA S42 (wizjer IH-400-000-006-02)
Oznaczenie okularów: CE 5-2,5 (5.2) 1 S EN166 3 K
Gdzie:
Oznakowanie CE: CE
5-2,5- Przepuszczalność filtrów Sunglare do zastosowań przemysłowych
Oznaczenie producenta: (5,2)
Klasa optyczna: 1
Symbol wytrzymałości mechanicznej: Numer normy: EN 166
Symbol cieczy: 3 Symbol uderzenia o wysokiej energii: A
Symbol odporności na uszkodzenie powierzchni przez drobne cząstki: K

Ostrzeżenia:
Materiały mające kontakt ze skórą użytkownika mogą powodować alergie u osób podatnych
Wymienić w przypadku pogorszenia stanu PPE.
Zarysowane lub uszkodzone wizjery należy wymienić.
Środki ochrony przed cząstkami o dużej prędkości nałożone na normalne okulary korekcyjne mogą przenosić siłę uderzenia, stwarzając potencjalne zagrożenie dla użytkownika.
Jeśli symbole F, B i A nie są takie same dla okularu i ramy, wówczas symbol określony dla kompletnego ochraniacza musi mieć niższy poziom z tych dwóch.
Aby osłona twarzy była zgodna z obszarem zastosowania dla symbolu 8, wymaga zamontowania z filtrem o klasie ochrony 2-1.2 lub 3-1.2 o grubości co najmniej 1,4 mm.
Aby ochrona oczu była zgodna z symbolem obszaru zastosowania 9, zarówno ramka, jak i okular będą oznaczone tym symbolem wraz z jednym z symboli F, B lub A.
Symbol T jest stosowany wraz z symbolami F, B lub A w celu wskazania, że osłona oczu spełnia wymagania dotyczące ochrony przed cząstkami o dużej

7

prędkości w skrajnych temperaturach.

CZ – UPOZORNĚNÍ: Před použitím tohoto zařízení si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku tak, abyste pokynům porozuměli.

1. Příklady označení data výroby. např. LEDEN 2021 / 1. čtvrtletí roku 2021/ laserem vyrytý měsíc + rok
2. Nálepka se sériovým číslem
3. Připevnění hledí ATRA S40 ke skořepině přilby.
4. Otevírání a zavírání hledí.
5. Význam symbolů:
   5.1 – vhodné pro práci pod napětím
   5.2 – Označení výrobce

Tento výrobek byl navržen v souladu s požadavky nařízení (EU) 2016/425 pro jeho základní použití podle normy EN 397: 2012 + A1: 2012 „Průmyslové ochranné přilby“, EN 50365: 2002 „Elektricky izolační přilby pro použití v instalacích nízkého napětí“ a norma EN 166: 2001 (Individuální ochrana, Zařízení na ochranu očí a obličeje při svařování a podobných technikách.

Použití
Pro dostatečnou ochranu musí být přilba přizpůsobena velikosti hlavy uživatele, nebo musí mít možnost se jí přizpůsobit.
Přilba je vyrobena tak, aby absorbovala energii úderu částečným zničením nebo poškozením skořepiny a popruhů, a i když takové poškození nemusí být snadno patrné, každá přilba vystavená silnému nárazu by měla být vyměněna.
Přilba ATRA 40 (POUZE VERZE BEZ ODVĚTRÁVÁNÍ) byla rovněž navržena tak, aby chránila uživatele před úrazem elektrickým proudem tím, že zabraňuje průchodu nebezpečného proudu tělem přes hlavu.
Přilba je elektricky izolovaná, vhodná pro práci pod napětím v elektrické třídě 0. Symbol dvojitého trojúhelníku znamená, že tato přilba elektricky izoluje v zařízeních, která nepřekračují jmenovitou hodnotu 1000 V AC nebo 1500 V DC.
PŘI POUŽITÍ S HLEDÍM ATRA S40 / ATRA S41 NEBO ATRA S42 JIŽ NELZE PŘILBU ATRA 40 (ATRA 40S40 / ATRA 40 S41 / ATRA 40S42) POVAŽOVAT ZA ELEKTRICKY IZOLOVANOU KVŮLI KOVOVÝM ČÁSTEM POUŽITÝM V MECHANISMU HLEDÍ.
Při práci na instalacích nízkého napětí se musí přilba používat s dalšími izolačními ochrannými prostředky.

Uživatel musí ověřit, zda elektrické limity přilby odpovídají jmenovitému napětí, se kterým se při práci pravděpodobně setká.

Přilba ATRA 40/ATRA 40V může být vybavena vnějším hledím (ATRA S40 / ATRA S41 / ATRA S42).
Hledí ATRA S40 a ATRA S41 jsou určena k ochraně očí a obličeje při činnostech, kde je podle jejich konstrukce vyžadována ochrana proti následujícím rizikům:
- Základní použití
- Ochrana proti kapkám a stříkajícím kapalinám
- Ochrana před roztaveným kovem a horkými pevnými látkami.
Hledí ATRA S41 je navíc odolné proti zamlžování a poškrábání.
ATRA S42 je určeno pro použití při intenzivním slunečním záření, protože bylo testováno podle normy EN172 a získalo hodnocení 5-2,5 (propustnost slunečních filtrů pro průmyslové použití).
Všechny typy hledí je nutno vždy nosit při práci, při níž jsou uživatelé vystaveni nebezpečí. Pro odpovídající ochranu musí být hledí správně k přilbě připevněno. Pokud se objeví závrať nebo podráždění kůže nebo pokud se obličejový štít poškodí, je třeba pracovní prostor opustit.

Bezpečnostní opatření při práci
Elektricky izolační přilby nepoužívejte v situacích, kde existuje riziko, které by mohlo částečně snížit jejich izolační vlastnosti. Uživatele rovněž upozorňujeme na nebezpečí úprav nebo odstraňování jakýchkoli původních částí přilby jinak, než je doporučeno výrobcem přilby. Přilby neupravujte pro montáž přídavných zařízení způsobem, který není doporučen výrobcem přilby. Nepoužívejte barvy, rozpouštědla, lepidla ani samolepicí štítky, s výjimkou případů, kdy je to v souladu s pokyny výrobce přilby.

Montáž a seřízení
Před použitím zařízení zkontrolujte, zda je hlavový popruh připevněn k přilbě. Aby byla zajištěna odpovídající ochrana, musí být přilba správně přizpůsobena velikosti hlavy uživatele. Přilba má západku a pro nastavení je třeba s ní otáčet ve směru hodinových ručiček tak, dokud nedosáhnete jejího pohodlného a bezpečného dosednutí k hlavě. K nastavení velikosti nepoužívejte nadměrnou sílu, která by mohla vést k poškození západky. Výrobky na ochranu hlavy jsou navrženy tak, aby se používaly s kšiltem dopředu a nastavením dozadu.
Přilba ATRA 40/ ATRA 40V je vybavena podbradním páskem, který ji pomáhá udržet na hlavě uživatele a zvyšuje tak bezpečnost. Při práci se doporučuje

ATRA 40/ATRA 40V může byť vybavená externým priezorom (ATRA S40/ATRA S41/ATRA S42).
Priezory ATRA S40 a ATRA S41 sú určené na ochranu očí a tváre pri činnostiach, pri ktorých sa podľa ich konštrukcie vyžaduje ochrana proti nasledujúcim rizikám:
- Základné použitie.
- Ochrana proti kvapkám a striekajúcim tekutinám.
- Ochrana pred roztaveným kovom a horúcimi pevnými látkami.
Okrem toho je priezor ATRA S41 odolný voči zahmlievaniu a poškriabaniu.
ATRA S42 je určený na použitie v podmienkach intenzívneho slnečného žiarenia, pretože bol testovaný podľa normy EN172 a bol hodnotený ako 5-2,5 (priepustnosť sunglarových filtrov pre priemyselné použitie).
Pri práci, pri ktorej sú používatelia vystavení nebezpečenstvu, sa musia neustále nosiť všetky typy priezorov. Aby bola ochrana primeraná, musí byť priezor správne pripevnený k prilbe. Mali by ste opustiť pracovisko, ak sa vyskytnú závraty alebo podráždenie pokožky, alebo ak sa štít na tvár poškodí.

Bezpečnostné opatrenia pri používaní
Elektricky izolačné prilby by sa nemali používať v situáciách, keď existuje riziko, ktoré by mohlo čiastočne znížiť ich izolačné vlastnosti. Používateľov upozorňujeme aj na nebezpečenstvo súvisiace s modifikovaním alebo odstraňovaním pôvodných častí prilby, iným spôsobom, ako to odporúča výrobca prilby. Prilby by sa nemali upravovať tak, aby sa do nich montovali akékoľvek prídavné prvky, ktoré výrobca prilby neodporúča. Nepoužívajte farby, rozpúšťadlá, lepidlá ani samolepiace štítky, okrem prípadov, keď je to v súlade s pokynmi výrobcu prilby.

Montáž a nastavovanie
Pred použitím prostriedka skontrolujte, či je náhlavný kríž pripevnený k prilbe. Na zabezpečenie primeranej ochrany musí prilba správne sedieť na veľkosť hlavy používateľa. Prilba má západku a na nastavenie sa musí otáčať v smere hodinových ručičiek, kým sa nedosiahne pohodlné a bezpečné priľnutie k hlave. Na nastavenie veľkosti by sa nemala používať nadmerná sila, ktorá môže viesť k poškodeniu západky. Výrobky na ochranu hlavy sú navrhnuté tak, aby sa používali s vrcholom smerom dopredu a s nastavením dozadu.
ATRA 40/ ATRA 40V sú vybavené podbradným pásikom, ktorý pomáha udržať prilbu na hlave používateľa, a tým zvyšuje bezpečnosť. Pri používaní prilby sa odporúča nastaviť a mať zaistený spodný pásik pod bradu. Kvôli bezpečnosti používateľa bol spodný pásik pod bradu navrhnutý tak, aby sa uvoľnil do určitého množstva vynaloženej sily. Ak niektorá zo zámok zlyhá, je potrebné spodný zámok pod bradu vymeniť za nový.

Kontrola a údržba
Prilba by sa mala kontrolovať denne pred každým použitím, aby sa zistilo, či nedošlo k zmene farby, prasklinám, zlomeniam alebo poškodeniu škrupiny a náhlavného kríža. Po začatí používania sa odporúča vykonať ročnú kontrolu prilby, ktorú vykoná kompetentná osoba v prevádzkujúcej inštitúcii. Výsledky kontroly by sa mali zaznamenať do priloženej identifikačnej karty výrobku.

ATRA S40/ ATRA S41/ ATRA S42 sú priezory vhodné na použitie s prilbou ATRA 40/ATRA 40V. Možno ho umiestniť do vyhradených otvorov v škrupine prilby. Návod na montáž, ako aj možný pohyb hore a dole je uvedený na obrázku 3.
Na otvorenie priezoru sa odporúča použiť obe ruky, položiť ukazováky na označené rebrá a potom zatlačením na rameno priezoru ukazovákmi vytiahnuť do požadovanej polohy, ako je znázornené na obrázku 4. Ak ho chcete zdvihnúť, mali by ste ho stlačiť palcami, kým sa nezaistí na mieste.

Čistenie
Prilba, pokrývka hlavy a čelenka proti poteniu by sa mali pravidelne čistiť pomocou jemného čistiaceho prostriedku a teplej vody (nie teplejšej ako 50˚). Priezory možno čistiť mäkkou handričkou ľahko navlhčenou v roztoku vody izbovej teploty a jemného nealkalického čistiaceho prostriedku. Po umytí osušte štít na tvár/okuliare handričkou. Nepoužívajte priezor, kým nie je úplne suchý. Chráňte pred kontaktom s abrazívnymi látkami, rozpúšťadlami alebo výparmi rozpúšťadiel.

Trvanlivosť výrobku
Na zabezpečenie optimálneho výkonu je nevyhnutné, aby všetky komponenty prilby boli bez závad a aby boli správne skladované, udržiavané a čistené. Prilba by sa mala vymeniť maximálne po 5 rokoch bežného používania alebo po 10 rokoch od dátumu výroby, podľa toho, čo nastane skôr.
Dátum začiatku používania by mal byť uvedený na príslušnej nálepke (obrázok 2) vo vnútri škrupiny prilby.
Životnosť prilby závisí od viacerých faktorov, ako sú nárazy, UV žiarenie a nesprávne používanie.
Zmena farby škrupiny môže byť prejavom degradácie materiálu vplyvom UV žiarenia. Ak sa to zistí, prilba by sa mala vymeniť.

prędkości w skrajnych temperaturach.

CZ – UPOZORNĚNÍ: Před použitím tohoto zařízení si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku tak, abyste pokynům porozuměli.

1. Příklady označení data výroby. např. LEDEN 2021 / 1. čtvrtletí roku 2021/ laserem vyrytý měsíc + rok
2. Nálepka se sériovým číslem
3. Připevnění hledí ATRA S40 ke skořepině přilby.
4. Otevírání a zavírání hledí.
5. Význam symbolů:
   5.1 – vhodné pro práci pod napětím
   5.2 – Označení výrobce

Tento výrobek byl navržen v souladu s požadavky nařízení (EU) 2016/425 pro jeho základní použití podle normy EN 397: 2012 + A1: 2012 „Průmyslové ochranné přilby“, EN 50365: 2002 „Elektricky izolační přilby pro použití v instalacích nízkého napětí“ a norma EN 166: 2001 (Individuální ochrana, Zařízení na ochranu očí a obličeje při svařování a podobných technikách.

Použití
Pro dostatečnou ochranu musí být přilba přizpůsobena velikosti hlavy uživatele, nebo musí mít možnost se jí přizpůsobit.
Přilba je vyrobena tak, aby absorbovala energii úderu částečným zničením nebo poškozením skořepiny a popruhů, a i když takové poškození nemusí být snadno patrné, každá přilba vystavená silnému nárazu by měla být vyměněna.
Přilba ATRA 40 (POUZE VERZE BEZ ODVĚTRÁVÁNÍ) byla rovněž navržena tak, aby chránila uživatele před úrazem elektrickým proudem tím, že zabraňuje průchodu nebezpečného proudu tělem přes hlavu.
Přilba je elektricky izolovaná, vhodná pro práci pod napětím v elektrické třídě 0. Symbol dvojitého trojúhelníku znamená, že tato přilba elektricky izoluje v zařízeních, která nepřekračují jmenovitou hodnotu 1000 V AC nebo 1500 V DC.
PŘI POUŽITÍ S HLEDÍM ATRA S40 / ATRA S41 NEBO ATRA S42 JIŽ NELZE PŘILBU ATRA 40 (ATRA 40S40 / ATRA 40 S41 / ATRA 40S42) POVAŽOVAT ZA ELEKTRICKY IZOLOVANOU KVŮLI KOVOVÝM ČÁSTEM POUŽITÝM V MECHANISMU HLEDÍ.
Při práci na instalacích nízkého napětí se musí přilba používat s dalšími izolačními ochrannými prostředky.

Uživatel musí ověřit, zda elektrické limity přilby odpovídají jmenovitému napětí, se kterým se při práci pravděpodobně setká.

Přilba ATRA 40/ATRA 40V může být vybavena vnějším hledím (ATRA S40 / ATRA S41 / ATRA S42).
Hledí ATRA S40 a ATRA S41 jsou určena k ochraně očí a obličeje při činnostech, kde je podle jejich konstrukce vyžadována ochrana proti následujícím rizikům:
- Základní použití
- Ochrana proti kapkám a stříkajícím kapalinám
- Ochrana před roztaveným kovem a horkými pevnými látkami.
Hledí ATRA S41 je navíc odolné proti zamlžování a poškrábání.
ATRA S42 je určeno pro použití při intenzivním slunečním záření, protože bylo testováno podle normy EN172 a získalo hodnocení 5-2,5 (propustnost slunečních filtrů pro průmyslové použití).
Všechny typy hledí je nutno vždy nosit při práci, při níž jsou uživatelé vystaveni nebezpečí. Pro odpovídající ochranu musí být hledí správně k přilbě připevněno. Pokud se objeví závrať nebo podráždění kůže nebo pokud se obličejový štít poškodí, je třeba pracovní prostor opustit.

Bezpečnostní opatření při práci
Elektricky izolační přilby nepoužívejte v situacích, kde existuje riziko, které by mohlo částečně snížit jejich izolační vlastnosti. Uživatele rovněž upozorňujeme na nebezpečí úprav nebo odstraňování jakýchkoli původních částí přilby jinak, než je doporučeno výrobcem přilby. Přilby neupravujte pro montáž přídavných zařízení způsobem, který není doporučen výrobcem přilby. Nepoužívejte barvy, rozpouštědla, lepidla ani samolepicí štítky, s výjimkou případů, kdy je to v souladu s pokyny výrobce přilby.

Montáž a seřízení
Před použitím zařízení zkontrolujte, zda je hlavový popruh připevněn k přilbě. Aby byla zajištěna odpovídající ochrana, musí být přilba správně přizpůsobena velikosti hlavy uživatele. Přilba má západku a pro nastavení je třeba s ní otáčet ve směru hodinových ručiček tak, dokud nedosáhnete jejího pohodlného a bezpečného dosednutí k hlavě. K nastavení velikosti nepoužívejte nadměrnou sílu, která by mohla vést k poškození západky. Výrobky na ochranu hlavy jsou navrženy tak, aby se používaly s kšiltem dopředu a nastavením dozadu.
Přilba ATRA 40/ ATRA 40V je vybavena podbradním páskem, který ji pomáhá udržet na hlavě uživatele a zvyšuje tak bezpečnost. Při práci se doporučuje

8

ATRA 40/ATRA 40V může byť vybavená externým priezorom (ATRA S40/ATRA S41/ATRA S42).
Priezory ATRA S40 a ATRA S41 sú určené na ochranu očí a tváre pri činnostiach, pri ktorých sa podľa ich konštrukcie vyžaduje ochrana proti nasledujúcim rizikám:
- Základné použitie.
- Ochrana proti kvapkám a striekajúcim tekutinám.
- Ochrana pred roztaveným kovom a horúcimi pevnými látkami.
Okrem toho je priezor ATRA S41 odolný voči zahmlievaniu a poškriabaniu.
ATRA S42 je určený na použitie v podmienkach intenzívneho slnečného žiarenia, pretože bol testovaný podľa normy EN172 a bol hodnotený ako 5-2,5 (priepustnosť sunglarových filtrov pre priemyselné použitie).
Pri práci, pri ktorej sú používatelia vystavení nebezpečenstvu, sa musia neustále nosiť všetky typy priezorov. Aby bola ochrana primeraná, musí byť priezor správne pripevnený k prilbe. Mali by ste opustiť pracovisko, ak sa vyskytnú závraty alebo podráždenie pokožky, alebo ak sa štít na tvár poškodí.

Bezpečnostné opatrenia pri používaní
Elektricky izolačné prilby by sa nemali používať v situáciách, keď existuje riziko, ktoré by mohlo čiastočne znížiť ich izolačné vlastnosti. Používateľov upozorňujeme aj na nebezpečenstvo súvisiace s modifikovaním alebo odstraňovaním pôvodných častí prilby, iným spôsobom, ako to odporúča výrobca prilby. Prilby by sa nemali upravovať tak, aby sa do nich montovali akékoľvek prídavné prvky, ktoré výrobca prilby neodporúča. Nepoužívajte farby, rozpúšťadlá, lepidlá ani samolepiace štítky, okrem prípadov, keď je to v súlade s pokynmi výrobcu prilby.

Montáž a nastavovanie
Pred použitím prostriedka skontrolujte, či je náhlavný kríž pripevnený k prilbe. Na zabezpečenie primeranej ochrany musí prilba správne sedieť na veľkosť hlavy používateľa. Prilba má západku a na nastavenie sa musí otáčať v smere hodinových ručičiek, kým sa nedosiahne pohodlné a bezpečné priľnutie k hlave. Na nastavenie veľkosti by sa nemala používať nadmerná sila, ktorá môže viesť k poškodeniu západky. Výrobky na ochranu hlavy sú navrhnuté tak, aby sa používali s vrcholom smerom dopredu a s nastavením dozadu.
ATRA 40/ ATRA 40V sú vybavené podbradným pásikom, ktorý pomáha udržať prilbu na hlave používateľa, a tým zvyšuje bezpečnosť. Pri používaní prilby sa odporúča nastaviť a mať zaistený spodný pásik pod bradu. Kvôli bezpečnosti používateľa bol spodný pásik pod bradu navrhnutý tak, aby sa uvoľnil do určitého množstva vynaloženej sily. Ak niektorá zo zámok zlyhá, je potrebné spodný zámok pod bradu vymeniť za nový.

Kontrola a údržba
Prilba by sa mala kontrolovať denne pred každým použitím, aby sa zistilo, či nedošlo k zmene farby, prasklinám, zlomeniam alebo poškodeniu škrupiny a náhlavného kríža. Po začatí používania sa odporúča vykonať ročnú kontrolu prilby, ktorú vykoná kompetentná osoba v prevádzkujúcej inštitúcii. Výsledky kontroly by sa mali zaznamenať do priloženej identifikačnej karty výrobku.

ATRA S40/ ATRA S41/ ATRA S42 sú priezory vhodné na použitie s prilbou ATRA 40/ATRA 40V. Možno ho umiestniť do vyhradených otvorov v škrupine prilby. Návod na montáž, ako aj možný pohyb hore a dole je uvedený na obrázku 3.
Na otvorenie priezoru sa odporúča použiť obe ruky, položiť ukazováky na označené rebrá a potom zatlačením na rameno priezoru ukazovákmi vytiahnuť do požadovanej polohy, ako je znázornené na obrázku 4. Ak ho chcete zdvihnúť, mali by ste ho stlačiť palcami, kým sa nezaistí na mieste.

Čistenie
Prilba, pokrývka hlavy a čelenka proti poteniu by sa mali pravidelne čistiť pomocou jemného čistiaceho prostriedku a teplej vody (nie teplejšej ako 50˚). Priezory možno čistiť mäkkou handričkou ľahko navlhčenou v roztoku vody izbovej teploty a jemného nealkalického čistiaceho prostriedku. Po umytí osušte štít na tvár/okuliare handričkou. Nepoužívajte priezor, kým nie je úplne suchý. Chráňte pred kontaktom s abrazívnymi látkami, rozpúšťadlami alebo výparmi rozpúšťadiel.

Trvanlivosť výrobku
Na zabezpečenie optimálneho výkonu je nevyhnutné, aby všetky komponenty prilby boli bez závad a aby boli správne skladované, udržiavané a čistené. Prilba by sa mala vymeniť maximálne po 5 rokoch bežného používania alebo po 10 rokoch od dátumu výroby, podľa toho, čo nastane skôr.
Dátum začiatku používania by mal byť uvedený na príslušnej nálepke (obrázok 2) vo vnútri škrupiny prilby.
Životnosť prilby závisí od viacerých faktorov, ako sú nárazy, UV žiarenie a nesprávne používanie.
Zmena farby škrupiny môže byť prejavom degradácie materiálu vplyvom UV žiarenia. Ak sa to zistí, prilba by sa mala vymeniť.

57